pr 23
14/10/2021

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE modifiant le Code bruxellois du logement en matière d'égalité de traitement entre les femmes et les hommes et de lutte contre la discrimination	VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE tot wijziging van de Brusselse Huisvestingscode met het oog op de gelijke behandeling van vrouwen en mannen en discriminatiebestrijding
Exposé des motifs	**Memorie van toelichting**
De nombreux bruxellois sont victimes de discriminations lors de la recherche d'un logement. Face aux refus injustifiés des bailleurs ou des agents immobiliers, les victimes de discriminations sont contraintes d'accepter des logements inadaptés ou insalubres pour un loyer souvent excessif. Ces situations de mal-logement engendrent à leur tour des problèmes de santé, d'isolement social, d'échec scolaire ou professionnel. En faisant obstacle au droit à un logement décent, garanti constitutionnellement, les discriminations constituent dès lors un frein inacceptable à l'émancipation socio-économique des personnes concernées.	Veel Brusselaars worden gediscrimineerd bij het zoeken naar een woning. Doordat ze door verhuurders en makelaars ongerechtvaardigd geweigerd worden voor woningen, zien slachtoffers van discriminatie zich genoodzaakt om ongeschikte of ongezonde woningen te aanvaarden voor een vaak buitensporige huurprijs. Deze situaties van slechte huisvesting leiden op hun beurt tot gezondheidsproblemen, sociaal isolement, falen op school of op het werk. Discriminatie belemmert het grondwettelijke recht op behoorlijke huisvesting en vormt dus een onaanvaardbare remmende factor voor de sociaal-economische emancipatie van de personen in kwestie.
L'ampleur des discriminations au logement a été documentée dans plusieurs études scientifiques dont celle menée par le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations en 2014 et intitulée « *Le Baromètre de la diversité dans le logement* » et celles menées en 2017 et 2019 par l'Université de Gand et la VUB[1]. Plus récemment, une nouvelle étude a mis en lumière l'effet négatif du confinement sur l'ampleur des discriminations au logement en Région de Bruxelles-Capitale[2].	De omvang van discriminatie op de woningmarkt is gedocumenteerd in een aantal wetenschappelijke studies, waaronder de studie die het Interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme. in 2014 heeft uitgevoerd onder de titel *"Diversiteitsbarometer Huisvesting"* en studies van 2017 en 2019 door de Universiteit van Gent en de VUB[4]. Meer recentelijk heeft een nieuwe studie het negatieve effect van de lockdown op de omvang van de discriminatie op de woningmarkt in het Brussels

[1] https://logement.brussels/actualites/pratiques-discriminatoires-a-la-location-les-resultats-de-letude
[2] Pieter-Paul Verhaeghe & Abel Ghekiere (2020) The impact of the Covid-19 pandemic on ethnic discrimination on the housing market, European Societies, DOI: 10.1080/14616696.2020.1827447
[4] https://huisvesting.brussels/nl/nieuws/discriminatie-op-de-woningmarkt-resultaten-van-de-studie?set_language=nl

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Dans le cadre de la Déclaration de politique générale, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est engagé à évaluer et, le cas échant, à renforcer les dispositifs de lutte contre les discriminations : « *le Gouvernement étudiera l'opportunité d'une révision de la législation existante afin de permettre à l'inspection d'utiliser proactivement d'autres moyens – actuellement rapport, signalement ou plainte - permettant d'évaluer un risque ou une présomption de discrimination, dans les domaines de l'emploi et du logement notamment, en effectuant des tests à l'aveugle. Il veillera à assurer les moyens humains nécessaires pour augmenter le nombre de tests que les administrations peuvent effectuer par an. Le Gouvernement évaluera le régime de sanction existant et veillera à instaurer des sanctions dissuasives* ».[3]	Hoofdstedelijk Gewest aan het licht gebracht[5]. In het kader van haar Algemene Beleidsverklaring heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zich ertoe verbonden om de bestaande maatregelen ter bestrijding van discriminatie te evalueren en zo nodig uit te breiden: "*De Regering zal nagaan in hoeverre zich een herziening van de bestaande wetgeving opdringt om ervoor te zorgen dat de inspectie proactief andere middelen dan de huidige (aangifte, melding, klacht) kan aanwenden om, onder meer op het gebied van tewerkstelling en huisvesting, een risico op of een vermoeden van discriminatie in te schatten door blinde praktijktesten uit te voeren. Zij zal erop toezien de nodige menselijke middelen ter beschikking te stellen om het aantal testen dat de besturen jaarlijks uit kunnen voeren te verhogen. De Regering zal de bestaande sanctieregeling evalueren en zorgen voor de invoering van ontradende sancties*".[6]
Le 21 décembre 2018, la Région bruxelloise s'est dotée d'une ordonnance modifiant le Code bruxellois du Logement afin de renforcer la lutte contre la discrimination dans l'accès au logement. L'objectif visé par ce texte était, notamment, d'autoriser les inspecteurs de Bruxelles Logement à recourir à des tests de discrimination en vue de détecter des pratiques discriminatoires chez des bailleurs privés et publics ainsi que les professionnels du secteur immobilier.	Op 21 december 2018 heeft het Brussels Gewest een ordonnantie aangenomen tot wijziging van de Brusselse Huisvestingscode teneinde de strijd tegen discriminatie bij de toegang tot huisvesting te versterken. Het doel van deze tekst was met name om inspecteurs van Brussel Huisvesting toe te staan om met behulp van discriminatietests discriminerende praktijken op te sporen bij private en openbare verhuurders, maar ook bij beroepsmensen uit de vastgoedsector.
Deux formes de tests de discrimination ont été instaurées par cette ordonnance : - Le test de situation qui consiste à mettre en interaction le bailleur ou l'agent immobilier, qui fait l'objet du test, avec deux locataires potentiels, fictifs ou non, dont le profit est similaire à l'exception du	Bij deze ordonnantie werden twee soorten tests ingevoerd: - De situatietest, die erin bestaat de verhuurder of vastgoedmakelaar waarop de test gericht is, in contact te brengen met twee al dan niet fictieve potentiële huurders, van wie het profiel

[3] http://www.parlement.brussels/wp-content/uploads/2019/07/07-20-D%C3%A9claration-gouvernementale-parlement-bruxellois-2019.pdf

[5] Pieter-Paul Verhaeghe & Abel Ghekiere (2020) The impact of the Covid-19 pandemic on ethnic discrimination on the housing market, European Societies, DOI: 10.1080/14616696.2020.1827447

[6] https://be.brussels/files-nl/over-het-gewest/de-gewestelijke-bevoegdheden/gemeenschappelijke-algemene-beleidsverklaring-van-de-brusselse-hoofdstedelijke-regering-en-het-verenigd-college-van-de-gemeenschappelijke-gemeenschapscommissie

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

critère protégé fondant potentiellement une discrimination. Les deux situations sont ensuite comparées afin de vérifier l'existence ou non d'une différence de traitement.	vergelijkbaar is met de uitzondering van het beschermde criterium dat tot discriminatie zou kunnen leiden. Beide situaties worden vervolgens met elkaar vergeleken om een eventueel verschil in behandeling vast te stellen.
- Le test du client mystère qui permet de vérifier qu'un propriétaire ou agent immobilier n'accepte pas de demande discriminante venant d'un client potentiel.	- De test van de *mystery client* waarmee wordt nagegaan of een eigenaar of vastgoedmakelaar al dan niet ingaat op een discriminerend verzoek van een mogelijke klant.
Actuellement, seuls les tests réalisés par les services de l'inspection peuvent donner lieu à des sanctions administratives.	Momenteel kunnen enkel de tests die door de inspectiediensten uitgevoerd worden, aanleiding geven tot administratieve sancties.
Deux ans après l'adoption de cette ordonnance, Bruxelles Logement, en concertation avec le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations et l'Institut pour l'égalité des Femmes et des Hommes, a procédé à une évaluation des outils de lutte contre la discrimination dans l'accès au logement :	Twee jaar na de goedkeuring van deze ordonnantie heeft Brussel Huisvesting, in overleg met het Interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme en het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, een evaluatie uitgevoerd van de bestaande instrumenten ter bestrijding van discriminatie bij de toegang tot huisvesting:
Au mois de février 2021, 22 dossiers avaient été ouverts. Parmi ceux-ci, 13 ont fait l'objet d'une audition, 1 etait en cours de traitement et 8 ont été classés sans suite. Les dossiers viennent de trois sources différentes, le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (10 dossiers), les recherches de la DIRL (6 dossiers) et les plaintes des citoyens via le portail de Bruxelles-Logement (6 dossiers). Un test seulement a été réalisé et aucune amende administrative n'a été infligée.	In februari 2021 waren er 22 dossiers geopend. Van die 22 dossiers werd er voor 13 dossiers een hoorzitting uitgevoerd, is er 1 dossier in behandeling en werden er 8 geseponeerd. De dossiers komen van drie verschillende bronnen: Interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme (10 dossiers), onderzoek door de DGHI (6 dossiers) en klachten van burgers via het portaal Brussel Huisvesting (6 dossiers). Er werd slechts één test uitgevoerd en er werden geen administratieve boetes opgelegd.
Ce faible résultat peut notamment être attribué à plusieurs facteurs :	Dit geringe resultaat kan aan een aantal factoren worden toegeschreven:
- la réalisation d'un test de discrimination est soumise par la législation en vigueur à deux conditions cumulatives : le dépôt d'une plainte ou d'un signalement et la présence d'indices sérieux ;	- om een discriminatietest te kunnen uitvoeren moet er volgens de geldende wetgeving aan twee cumulatieve voorwaarden zijn voldaan: er moet een klacht zijn ingediend of melding zijn gemaakt en er moeten ernstige aanwijzingen zijn;

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

- la difficulté d'identification de l'auteur des faits de discrimination : l'administration ne dispose bien souvent que d'un numéro de téléphone ou d'une adresse e-mail. L'adresse du logement ou l'identité du bailleur ne sont bien souvent pas connues ; - la disponibilité des logements. Pour tester un bailleur, il faut en effet que le logement soit encore disponible au moment où le testing est réalisé ce qui est très difficile dans un marché dynamique comme Bruxelles où les biens trouvent rapidement preneur ; - un manque de personnel qualifié et expérimenté pour mener ces missions.	- de dader van discriminerende feiten is moeilijk op te sporen: het bestuur beschikt vaak enkel over een telefoonnummer of een e-mailadres. Het adres van de woning of de identiteit van de verhuurder zijn vaak niet bekend; - de beschikbaarheid van de woningen. Om een verhuurder te kunnen testen, moet de woning nog beschikbaar zijn op het moment dat de test wordt uitgevoerd, wat erg moeilijk is op een dynamische vastgoedmarkt zoals die van Brussel, waar woningen snel een huurder vinden; - Een tekort aan opgeleid en ervaren personeel om deze opdrachten uit te voeren.
Afin de remédier autant que possible aux obstacles rencontrés par l'administration, il est proposé de modifier l'ordonnance de lutte contre la discrimination dans l'accès au logement. Les modifications en projet visent plusieurs objectifs :	Om deze obstakels waarmee het bestuur te maken krijgt, zo veel mogelijk weg te werken, wordt voorgesteld om de ordonnantie ter bestrijding van discriminatie op de woningmarkt te wijzigen. De wijzigingen beogen meerdere doelstellingen:
1) Etendre au maximum le champ d'application des tests de discrimination	**1) het toepassingsgebied van de discriminatietests zo veel mogelijk uitbreiden**
Le projet d'ordonnance vise les modifications suivantes : - autoriser les tests proactifs en l'absence de tout indice préalable de discrimination, la provocation reste évidemment interdite ; - les associations pourront réaliser des testing à la demande de la victime ou de la DIRL ; - des acteurs pourront réaliser des testing à la demande de la DIRL. La satisfaction de deux conditions cumulatives de dépôt de plainte ou d'un signalement et d'indice sérieux est en effet trop restrictive, il est donc proposé de supprimer ces conditions. Le respect de l'interdiction de toute provocation est évidemment maintenu.	Het ontwerp van ordonnantie beoogt de volgende wijzigingen: - proactieve tests toestaan zonder voorafgaande aanwijzingen van discriminatie. Uitlokking blijft uiteraard verboden; - verenigingen kunnen op verzoek van het slachtoffer of van de DGHI tests uitvoeren; - acteurs kunnen op verzoek van de DGHI tests uitvoeren. Het feit dat er moet worden voldaan aan de twee cumulatieve voorwaarden inzake een melding of klacht en de aanwezigheid van ernstige aanwijzingen, is effectief te restrictief, daarom wordt voorgesteld deze voorwaarden te schrappen. Het verbod op iedere uitlokking blijft uiteraard behouden.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Les tests de situation nécessitent en outre de nombreux profils différents pas toujours présents chez les agents de l'administration. Le recours aux associations et aux acteurs permet de dépasser cet obstacle pour offrir une diversité de profils. Pour ce faire, l'article 32 de l'avant-projet prévoit que le Gouvernement prendra un arrêté qui définira les conditions d'agrément et les exigences à rencontrer. Pour être agréés, les acteurs et les associations devront suivre une formation et être sensibilisés à la problématique du logement et de la discrimination. Elles devront satisfaire à des conditions d'impartialité et d'indépendance afin que les tests de discrimination soient réalisés conformément aux dispositions du Code bruxellois du Logement.	Voor de situatietests zijn er veel verschillende profielen nodig, die niet altijd aanwezig zijn onder het personeel van het bestuur. Door gebruik te maken van verenigingen en acteurs, kan dit euvel verholpen worden en kunnen er diverse profielen worden aangeboden. Daartoe is in artikel 32 van het voorontwerp bepaald dat de regering een besluit zal uitvaardigen waarin de voorwaarden voor erkenning en de eisen waaraan moet worden voldaan, worden vastgesteld. Om erkend te worden, zullen de acteurs en verenigingen een opleiding moeten volgen en gesensibiliseerd moeten worden rond de problematiek omtrent huisvesting en discriminatie. Ze zullen moeten voldoen aan de vereisten van onpartijdigheid en onafhankelijkheid, zodat de discriminatietesten worden uitgevoerd in overeenstemming met de bepalingen van de Brusselse Huisvestingscode.
En cas de sanction, le contrevenant peut introduire un recours suspensif devant le Gouvernement ou le fonctionnaire délégué selon la procédure et les modalités prévues par le Gouvernement. En cas d'audition, le délai pour statuer est prorogé de trente jours. A défaut de décision dans les délais requis, la décision infligeant une amende administrative est infirmée.	In geval van een sanctie kan de overtreder een schorsend beroep bij de Regering of de gemachtigde ambtenaar indienen volgens de modaliteiten die door de Regering bepaald worden. In geval van hoorzitting wordt de termijn om een uitspraak te doen met dertig dagen verlengd. Bij ontstentenis van beslissing binnen de vastgelegde termijn, is de beslissing die een administratieve geldboete oplegt nietig.
2) Harmonisation de la liste des critères protégés et des formes de discrimination	**2) Harmonisering van de lijst met beschermde criteria en vormen van discriminatie**
Plusieurs critères de protection contre la discrimination sont ajoutés ou précisés dans le Code pour assurer à ces publics une protection claire et efficace sans interprétation possible.	In de Huisvestingscode worden er verscheidene criteria voor bescherming tegen discriminatie toegevoegd of verduidelijkt, om deze doelgroepen een duidelijke en doeltreffende bescherming te bieden zonder mogelijke interpretatie.
Premièrement, les critères de responsabilités familiales, d'adoption, de coparentalité, de paternité, de procréation médicale assistée et d'allaitement sont ajoutés.	Ten eerste worden de criteria van gezinsverantwoordelijkheden, adoptie, meemoederschap, vaderschap, medisch begeleide voortplanting en borstvoeding toegevoegd.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Ensuite, les caractéristiques sexuelles, de genre, de l'identité de genre ou de l'expression de genre et de statut de séjour sont intégrés.	Ten tweede worden seksuele kenmerken, kenmerken inzake gender, genderidentiteit of genderexpressie en verblijfsstatus opgenomen.
Dans le même sens, le harcèlement sexuel et le refus d'aménagement raisonnable sont définis comme discrimination pour assurer une protection accrue des victimes.	In dit verband worden seksuele intimidatie en de weigering om te voorzien in redelijke aanpassingen, gedefinieerd als discriminatie, teneinde deze slachtoffers een betere bescherming te bieden.
Toujours dans un objectif d'une plus grande protection des personnes discriminées, une définition de la discrimination multiple est également insérée dans le Code.	Eveneens met het oog op een betere bescherming van gediscrimineerde personen, wordt in de Huisvestingscode een definitie van meervoudige discriminatie opgenomen.
La pratique démontre en effet que la protection offerte par l'Ordonnance actuelle est insuffisante au vu de la diversité des parcours individuels. Celle-ci doit être précisée en tenant compte de toutes ces réalités contemporaines, que ce soit en matière de genre, de séjour ou de responsabilités familiales.	Uit de praktijk blijkt immers dat de huidige Ordonnantie niet voldoende bescherming biedt, gezien de verschillende individuele trajecten. Deze ordonnantie moet worden gepreciseerd rekening houdend met alle hedendaagse realiteiten inzake gender, verblijfsstatus of familiale verantwoordelijkheden.
3) Étendre la lutte contre la discrimination dans tout le secteur du logement	**3) De strijd tegen de discriminatie uitbreiden tot de hele huisvestingssector**
La limitation du champ d'application de l'Ordonnance actuelle à l'accès au logement empêche les actions contre une série de discriminations à l'égard des locataires pourtant bien réelles et très fréquentes. A titre d'exemple, dans un contexte de pandémie, un locataire infirmier de profession peut se voir harceler par son bailleur en raison de la nature de son activité professionnelle.	Het feit dat het toepassingsgebied in de huidige Ordonnantie beperkt blijft tot de toegang tot huisvesting, maakt het onmogelijk op te treden tegen een reeks zeer reële en veelvoorkomende discriminaties ten aanzien van huurders. In de context van een pandemie kan bijvoorbeeld een huurder die van beroep verpleegkundige is, door de huisbaas worden geïntimideerd omwille van zijn/haar beroepsactiviteit.
L'objectif est de viser toutes les discriminations qui touchent les candidats locataires et les locataires soit avant et pendant toute la durée du bail.	De bedoeling is om alle vormen van discriminatie aan te pakken waarmee kandidaat-huurders en huurders, vóór of tijdens de hele periode van de huurovereenkomst, te maken kunnen krijgen.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

4) Meilleure information des bailleurs et des agents immobiliers	**4) Betere informatieverstrekking aan verhuurders en makelaars**
Sur base des recommandations de l'ancienne Commission de la Protection de la Vie Privée, le projet d'ordonnance identifie clairement les documents pouvant être sollicités avant la visite d'un bien, lors du dépôt de la candidature du locataire et en vue de la conclusion d'un contrat de bail.	Op basis van de aanbevelingen van de vroegere Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, wordt in het ontwerp van ordonnantie duidelijk aangegeven welke documenten kunnen worden opgevraagd vóór het bezoek aan een woning, wanneer een kandidaat-huurder zich kandidaat stelt, en met het oog op het sluiten van een huurovereenkomst.
Le bailleur et l'agent immobilier sont ainsi mieux outillés pour prévenir les discriminations involontaires.	De verhuurder en de makelaar zijn op die manier beter in staat om onbedoelde discriminatie te vermijden.
5) Rôle actif des associations œuvrant pour la lutte contre la discrimination et/ou dans le secteur du Logement	**5) Actieve rol van verenigingen die actief zijn in de strijd tegen discriminatie en/of in de huisvestingssector**
Les victimes de discrimination peuvent être perdues et fatiguées face à une différence de traitement récurrente et structurelle, il est important qu'elles puissent être soutenues et accompagnées dans leur démarche par des associations actives dans la lutte contre la discrimination et/ou dans le secteur du logement.	Slachtoffers van discriminatie kunnen zich moe en verloren voelen door het steeds terugkerende en structurele verschil in behandeling waarmee ze te maken krijgen. Het is belangrijk dat zij bij hun stappen worden ondersteund en begeleid door verenigingen die actief zijn in de strijd tegen discriminatie en/of in de huisvestingssector.
Le nombre de signalements ne reflète ainsi que très partiellement le nombre de discriminations.	Het aantal meldingen is slechts zeer ten dele een weerspiegeling van het aantal discriminaties.
Ces associations pourront réaliser à la demande de la victime un testing, l'accompagner dans le dépôt d'une plainte ou l'introduction d'un signalement. Certaines associations notamment les AIPL ont un rôle actif dans l'accompagnement des personnes mal-logées, elles ont une parfaite connaissance de l'ensemble des éléments contextuels et personnels auxquels les ménages sont confrontés.	Op verzoek van het slachtoffer kunnen deze verenigingen tests uitvoeren, het slachtoffer helpen een klacht in te dienen of een aangifte te doen. Sommige verenigingen zoals de VIH's spelen een actieve rol in de begeleiding van slecht gehuisveste personen en hebben een perfecte kennis van alle contextuele en persoonlijke factoren waarmee gezinnen te maken hebben.
Beaucoup de victimes n'ont en outre pas l'énergie ou le temps ou l'argent de saisir la justice, le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations et l'Institut pour l'égalité des Femmes et des	Bovendien hebben veel slachtoffers niet de energie, de tijd of het geld om naar de rechter te stappen. Het Interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme en het Instituut voor de Gelijkheid van

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Hommes pourront désormais saisir la justice sur des faits de discrimination au logement dont elles prennent connaissance soit d'initiative soit en accompagnement de la victime.	Vrouwen en Mannen zullen thans gerechtelijke stappen kunnen ondernemen bij gevallen van discriminatie op de woningmarkt waarvan zij ofwel op eigen initiatief ofwel bij het begeleiden van het slachtoffer, kennis hebben gekregen.
6) Restriction de l'exception au principe de l'interdiction de la discrimination directe	**6) Beperking van de uitzondering op het beginsel van verbod op rechtstreekse discriminatie**
La justification de la différence de traitement prévue à l'article 195 du Code du Logement est trop large par rapport au prescrit de l'article 4(5) de la directive 2004/113 du 13 décembre 2004 mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès à des biens et services et la fourniture de biens et services.	De rechtvaardiging van het in artikel 195 van de Huisvestingscode voorziene verschil in behandeling is te ruim in verhouding tot de bepaling van artikel 4, lid 5, van richtlijn 2004/113 van 13 december 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten.
Le présent projet limite désormais les possibilités de justification des discriminations directes.	Het voorliggende ontwerp beperkt de rechtvaardigingen van rechtstreekse discriminaties.
7) Meilleure protection contre les rétorsions	**7) Betere bescherming tegen represailles**
La protection des personnes contre les rétorsions suite à un signalement, une plainte ou un accompagnement est étendue.	De bescherming van personen tegen represailles naar aanleiding van een melding, klacht of begeleiding wordt uitgebreid.
L'ensemble des éléments précités permettront une lutte renforcée contre les discriminations. Ceux-ci sont proposés sur la base d'un travail de consultation des acteurs de terrains. Pour la rédaction de cet avant-projet, les avis éclairés d'acteurs compétents dans ce domaine (Bruxelles Logement, le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations et l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes) ont en effet été sollicités et pris en compte.	Met alle bovengenoemde elementen zal de strijd tegen discriminatie kunnen worden versterkt. Deze elementen zullen worden voorgesteld na raadpleging van de actoren op het terrein. Voor de opmaak van dit voorontwerp is het weloverwogen advies ingewonnen van bevoegde actoren op dit gebied (Brussel Huisvesting, het Interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme en het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen) en is daarmee rekening gehouden.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Commentaire des articles	**Artikelsgewijze bespreking**
Article 1er	*Artikel 1*
Cette mention est imposée par l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.	Artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen legt deze vermelding op.
Article 2	*Artikel 2*
Les modifications apportées aux articles 195bis et 201 participent à la transposition de la Directive 2004/113/CE. Les modifications des articles 192, 193 et 199 répondent à l'avis de l'Institut pour l'égalité des Femmes et des Hommes n°2018 A/009 concernant l'avant-projet d'ordonnance modifiant le Code bruxellois du logement afin de renforcer la lutte contre la discrimination dans l'accès au logement.	De wijzigingen van artikelen 195bis en 201 helpen bij de omzetting van richtlijn 2004/113/EG. De wijzigingen van artikelen 192, 193 en 199 geven gevolg aan advies nr. 2018 A/009 van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen betreffende het voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de Brusselse Huisvestingscode teneinde de strijd tegen discriminatie bij de toegang tot huisvesting te versterken.
Article 3	*Artikel 3*
Ne nécessite pas de commentaire.	Behoeft geen commentaar.
Article 4	*Artikel 4*
1° L'objectif est de viser également les discriminations commises après la conclusion du contrat de bail (par exemple à l'égard du personnel soignant en période de pandémie). Les dispositions actuelles du Code ne sont pas claires quant à savoir si on vise uniquement l'accès au logement ou toute question ayant trait au logement. La modification proposée permet d'élargir la protection des personnes contre les discriminations en visant de façon large la question du logement, sans plus se limiter à l'accès et donc à la phase précontractuelle et au processus de sélection d'un candidat locataire.	1° Het is de bedoeling ook discriminatie te bestrijden na het sluiten van de huurovereenkomst, zoals ten aanzien van zorgplegers tijdens een pandemie. De huidige bepalingen van de Code zijn onduidelijk: wordt enkel discriminatie bij toegang tot huisvesting in het bijzonder of discriminatie in de huisvestingssector in het algemeen bedoeld? Door de voorgestelde wijzigingen zullen meer personen tegen discriminatie worden beschermd in alle huisvestingsaangelegenheden. De bescherming is niet langer beperkt tot de "toegang", dus tot de precontractuele fase en de selectieprocedure van huurkandidaten.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

2° Le statut de séjour d'un candidat locataire peut être un motif de discrimination. Cette notion peut dans certains cas être considérée comme inclue dans les critères protégés de la nationalité et de l'origine nationale. Cela s'avère toutefois difficile à démontrer en pratique.	2° De verblijfsstatus van een kandidaat-huurder kan een discriminatiegrond zijn. In een aantal gevallen valt dit begrip zeker onder de zogenoemde beschermde criteria nationaliteit of nationale afstamming, maar dit aantonen is in de praktijk soms moeilijk.
Pour combattre la discrimination fondée sur le statut de séjour, le recours au critère protégé de la nationalité (discrimination indirecte fondée sur la nationalité) est moins pertinent puisqu'il ne s'agit pas de refuser un candidat-locataire parce qu'il est d'une certaine nationalité mais bien en raison du statut de son séjour en Belgique. Les populations migrantes ou nouvellement arrivées sur le territoire belge ou disposant de titres de séjour temporaires peuvent faire l'objet de discriminations spécifiques, tout aussi injustifiées.	Om de strijd aan te gaan met discriminatie op grond van de verblijfsstatus is de verboden discriminatiegrond "nationaliteit" (indirecte discriminatie op basis van nationaliteit) niet zo nuttig, want de reden waarom de kandidaat-huurder wordt geweigerd is niet enige nationaliteit maar zijn verblijfsstatus in België. De migrantenbevolking of nieuwkomers op het Belgische grondgebied of met een tijdelijke verblijfsmachtiging kunnen het voorwerp zijn van specifieke, maar evenzeer onrechtvaardige discriminatie.
Il est donc essentiel de cibler explicitement la discrimination sur la base « statut de séjour » dans le Code.	Voor deze specifieke situaties moet de Code dus uitdrukkelijk de verblijfsstatus als verboden discriminatiegrond vermelden.
Un refus de location pour un motif légitime, proportionné et objectif conformément à l'article 197 du Code reste évidemment toujours possible pour le propriétaire ou l'agent immobilier.	Overeenkomstig artikel 197 van de Code mogen de eigenaars of vastgoedmakelaars uiteraard nog altijd een kandidaat-huurder weigeren op basis van een objectief, legitiem doel, voor zover de middelen voor het bereiken ervan passend en noodzakelijk zijn.
Exemple : un bailleur propose un bail de 9 ans. Une personne risque de voir son séjour prendre fin dans les 6 mois. Le bailleur pourrait invoquer ce motif pour refuser de lui louer son logement.	Voorbeeld. Een verhuurder wil zijn goed voor negen jaar verhuren. Iemand dreigt binnen zes maanden zijn verblijfsrecht te verliezen. De verhuurder zou dit argument mogen aanvoeren om deze kandidaat-huurder te weigeren.
Les motifs légitimes et proportionnés de refus sont à évaluer au cas par cas et ne peuvent être listés exhaustivement.	De legitieme en passende weigeringsmotieven moeten per geval worden bekeken; ze kunnen niet volledig worden opgesomd.
3° Il s'agit d'un oubli dans l'Ordonnance du 27/07/2017 modifiant le Code bruxellois du Logement. Ce critère protégé est déjà repris dans l'article 193, 1°. La présente modification vise à	3° Het betreft een vergetelheid in de ordonnantie van 27 juli 2017 die de Brusselse Huisvestingscode heeft gewijzigd. Artikel 193, 1° vermeldt dit beschermde criterium al. Door artikel 192 aan te passen wordt geen nieuwe

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
CHANCELLERIE
KANSELARIJ

corriger cet oubli dans l'article 192 et non pas à insérer un nouveau critère protégé.	verboden discriminatiegrond ingevoerd maar gewoon een vergetelheid rechtgezet.
4° L'insertion du critère de **« responsabilités familiales »** permet de protéger la diversité des structures familiales, notamment les familles monoparentales qui sont majoritairement des femmes insuffisamment protégées par les critères actuels. Ce critère vise également à protéger le fait d'être aidant proche pour un parent dépendant, les familles recomposées, les familles nombreuses, la charge d'enfant, les grands-parents qui s'occupent de leurs petits-enfants, les familles à trois parents, les enfants qui s'occupent de leurs parents, la situation des personnes isolées sans enfant ou charge de famille, le fait d'être famille d'accueil, ou toute autre hypothèse en lien avec la composition d'un ménage comme par exemple l'hypothèse d'une cohabitation de fait.	4° Door het criterium **"gezinsverantwoordelijkheden"** in te voeren, wordt erkend dat gezinnen tegenwoordig zeer verscheiden zijn. Daarbij moet vooral aan eenoudergezinnen worden gedacht. Dit betreft hoofdzakelijk alleenstaande vrouwen, die onvoldoende worden beschermd door de huidige criteria. Vallen ook onder de bescherming van dit criterium: naasten die een verwant bijstaan die niet zelfredzaam is, nieuw samengestelde gezinnen, grote gezinnen, gezinnen met kinderlast, grootouders die hun kleinkinderen opvangen, meeroudergezinnen alsook kinderen die hun ouders verzorgen, de situatie van alleenstaande personen zonder kinderen of gezinslast, het feit van een opvanggezin te zijn, of elke andere hypothese in verband met de gezinssamenstelling, zoals de hypothese van feitelijk samenwonen.
Les bailleurs ou les agents immobiliers craignent parfois une surpopulation du logement. Ils auraient toutefois encore la possibilité de refuser de louer celui-ci, si ce refus est motivé sur base de l'article 197 du Code : il doit être objectivement justifié par un but légitime et les moyens de réaliser ce but doivent être appropriés et nécessaires. La crainte d'un agrandissement futur et hypothétique du ménage ne pourrait ainsi pas être considérée comme justifiée objectivement. De même, un préjugé racial selon lequel une famille de telle nationalité sera forcément trop nombreuse pour le logement, sans demander sa composition de ménage, est considéré comme discriminatoire.	Soms vrezen verhuurders of vastgoedmakelaars een overbevolkte woning. Krachtens artikel 197 van de Code mogen ze in dit geval de verhuring nog weigeren: de weigering moet objectief op een legitiem doel gegrond zijn, en de middelen voor het bereiken ervan moeten passend en noodzakelijk zijn. Een mogelijke gezinsuitbreiding in de toekomst kan niet als een objectieve rechtvaardiging worden beschouwd. En veronderstellen dat een gezin met een welbepaalde nationaliteit automatisch te groot zal zijn voor de woning, zonder de moeite te nemen de kandidaat vragen te stellen over zijn gezinssamenstelling, komt neer op een discriminerend rasvooroordeel.
Les dispositions existantes sont sujettes à interprétation et donc source d'insécurité juridique. Ces précisions permettent de corriger cette insécurité.	De bestaande bepalingen zijn vatbaar voor interpretatie en zorgen bijgevolg voor rechtsonzekerheid. Dit wordt nu opgelost door deze verduidelijkingen.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

L'insertion du critère de **l'adoption** permet d'harmoniser le Code avec la loi « Genre ». Cette dernière vise à lutter contre les discriminations des parents adoptants, en ce compris durant la procédure d'adoption. Le critère de l'adoption vise les situations où l'adoption est définitive mais également les situations où un projet d'adoption est en cours. Cela permet de protéger les couples hétéro ou homosexuels qui ont un projet d'adoption car on sait que cela peut prendre beaucoup de temps.	Door de verboden discriminatiegronden uit te breiden met **adoptie** volgt de Code de Genderwet. Deze wet bestrijdt discriminatie van adoptieouders, ook tijdens de adoptieprocedure. Het adoptiecriterium beoogt zowel adopties die al hebben plaatsgevonden als adoptieprojecten die nog lopen. Zodoende kunnen hetero- of homokoppels met adoptieplannen, die veel tijd vergen, worden beschermd.
L'insertion du critère de **la coparentalité** fait référence à la loi du 5 mai 2014 portant établissement de la filiation de la coparente. Depuis le 1er janvier 2015, la coparente (la partenaire de la femme qui porte l'enfant), ne doit plus passer par l'adoption pour qu'un lien de filiation soit établi entre elle et son enfant. Ce lien de filiation est devenu automatique. Une présomption de comaternité est instaurée à l'égard de la coparente (par analogie avec la présomption de paternité qui existe déjà pour les couples hétérosexuels). Autrement dit, la coparente devient automatiquement la mère de l'enfant si le couple est marié ou si l'enfant est né dans les 300 jours suivant la dissolution ou l'annulation du mariage. Seuls les couples de femmes sont visés, non les couples d'hommes. La situation de l'enfant d'un couple homosexuel masculin n'est en effet pas comparable à la situation de l'enfant d'un couple lesbien : il est impossible qu'un enfant naisse d'un couple homosexuel masculin. Cette nouvelle loi suppose donc un lien biologique entre l'enfant et l'un des deux membres du couple. Elle ne vise pas les couples d'hommes, car cela impliquerait le recours aux mères porteuses (« la gestation pour autrui »). Or, la gestation pour autrui n'est actuellement pas réglementée en Belgique.	Het toegevoegde criterium inzake **meemoederschap** verwijst naar de wet van 5 mei 2014 houdende de vaststelling van de afstamming van de meemoeder. Sinds 1 januari 2015 moet de meemoeder (de partner van de vrouw die het kind draagt) niet langer haar toevlucht nemen tot adoptie om een afstammingsband te krijgen tussen haar en het kind. Deze afstammingsband ontstaat nu automatisch. Net zoals het vermoeden van vaderschap voor heterokoppels bestaat er nu ook voor de duomoeder een vermoeden van meemoederschap. Anders gezegd heeft het kind dat geboren is tijdens het huwelijk of binnen driehonderd dagen na ontbinding of nietigverklaring van dit huwelijk, automatisch de echtgenote tot meemoeder. De wet beoogt geen meevaders maar enkel meemoeders. De situatie van het kind van een homokoppel is immers niet vergelijkbaar met de situatie van het kind van een lesbisch koppel: een kind kan onmogelijk worden geboren uit een mannelijk koppel. Deze wet vergt dus een biologische band tussen het kind en één van beide vrouwen. De wet geldt niet voor mannelijke koppels, want dit zou neerkomen op de erkenning van het draagmoederschap, terwijl dit momenteel nog niet geregeld is in België.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Les travaux parlementaires du 16 juillet 2019 (proposition de loi modifiant, en ce qui concerne l'interdiction de discrimination à la paternité ou à la comaternité, la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes - 55K0165001.indd (lachambre.be) précisent également l'importance d'une telle insertion (même si la loi y parle de comaternité et non de coparentalité) :	De voorbereidende werkzaamheden van 16 juli 2019 (wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het discriminatieverbod op vaderschap of meemoederschap betreft - https://www.dekamer.be/FLWB/PDF/55/0165/55K0165001.pdf) (dekamer.be) benadrukken het belang dat het parlement hecht aan deze toevoeging, zelfs al heeft de tekst het over meemoederschap en niet over meeouderschap:
Elle permet à l'État belge de satisfaire à plusieurs obligations. En premier lieu, la "Convention internationale relative aux droits de l'enfant" des Nations unies (ci-après la Convention des droits de l'enfant). L'article 18, 1., de la Convention des droits de l'enfant dispose en effet que "Les États parties s'emploient de leur mieux à assurer la reconnaissance du principe selon lequel les deux parents ont une responsabilité commune pour ce qui est d'élever l'enfant et d'assurer son développement." En instaurant une interdiction de discrimination visant à protéger les coparents, l'État belge fera un pas important et indispensable en vue d'assurer la reconnaissance de la responsabilité commune des parents et la position des coparents en tant que membre de la famille assumant des tâches d'assistance.	Door de toevoeging van dit criterium vervult de Belgische staat meerdere verplichtingen. In de eerste plaats is er het "Internationaal Verdrag over de Rechten van het Kind" van de Verenigde Naties (hierna: het Kinderrechtenverdrag). Artikel 18, lid 1 van het Kinderrechtenverdrag luidt immers als volgt: "De Staten die partij zijn, doen alles wat in hun vermogen ligt om de erkenning te verzekeren van het beginsel dat beide ouders de gezamenlijke verantwoordelijkheid dragen voor de opvoeding en de ontwikkeling van het kind". Door het invoeren van een discriminatieverbod ter bescherming van meeouders, zal de Belgische staat een belangrijke en noodzakelijke stap zetten in het verzekeren van de erkenning van de gezamenlijke verantwoordelijkheid van ouders en de positie van meeouders als zorgend lid van het gezin.
L'insertion du critère de la **paternité** vise également à harmoniser le Code avec la loi « Genre ». Les travaux parlementaires du 16 juillet 2019 (proposition de loi modifiant, en ce qui concerne l'interdiction de discrimination à la paternité ou à la comaternité, la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes - 55K0165001.indd (lachambre.be) précisent l'importance d'une telle insertion :	Door de toevoeging van het **vaderschapscriterium** worden de Code en de Genderwet met elkaar in overeenstemming gebracht. De voorbereidende werkzaamheden van 16 juli 2019 (wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het discriminatieverbod op vaderschap of meemoederschap betreft - https://www.dekamer.be/FLWB/PDF/55/0165/55K0165001.pdf) (dekamer.be) benadrukken het belang dat het parlement hecht aan deze toevoeging:

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE CHANCELLERIE KANSELARIJ BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Elle permet également à l'État belge de satisfaire à la "Convention internationale relative aux droits de l'enfant" des Nations unies.	Zodoende leeft de Belgische Staat het Kinderrechtenverdrag na.
Inscrire la reconnaissance de paternité en tant que critère protégé dans le Code permet d'offrir une protection contre le sexisme et la discrimination, y compris envers les hommes. Les pères jouent un rôle important et essentiel au sein de la famille. Seule cette mesure permettra de garantir que le rôle des pères et la prise en charge de tâches d'assistance au sein de la famille par les hommes soient considérés comme une chose tout à fait normale et qu'ils soient respectés par tous, dans l'ensemble de notre société, y compris dans le secteur du logement.	Het vaderschap in de Code erkennen als een beschermd criterium biedt ook mannen bescherming tegen seksisme en discriminatie. Vaders vervullen een belangrijke, zelfs essentiële rol in het gezin. Enkel door deze maatregel zal de vaderrol en het feit dat hij in het gezin huishoudelijke taken verricht als een doodgewone zaak worden beschouwd, en zal hij daarvoor alom, in de hele samenleving worden gerespecteerd, ook in de huisvestingssector.
Commentaires divers :	*Overige commentaren:*
Le critère de condition sociale concerne notamment les discriminations sur le statut étudiant, le statut professionnel (indépendant, ouvrier, intérimaire, saisonnier, ...), l'activité d'une personne (artiste, horeca, soins de santé, ...), et de façon générale, le rattachement d'une personne à une catégorie socio-économique (personne en situation de pauvreté, analphabète, personne émargeant au chômage ou au CPAS, pensionné, ...) ou socio-professionnelle, la place attribuée à une personne dans la société, le passé d'une personne (détenus, ex-détenus, personnes sans-abri, personnes ayant un passé dans la prostitution, ...).	Het criterium sociale positie betreft in het bijzonder discriminatie van studenten, het beroep (zelfstandige, uitzendkracht, arbeider, seizoenarbeider, ...), de activiteit (kunstenaar, horeca, gezondheidszorg, ...) en, in het algemeen, het socioprofessionele of socio-economische profiel van een persoon (arme, analfabeet, werkloze, leefloner, gepensioneerde, gevangene, enzovoort), de plaats die aan een persoon in de samenleving wordt toebedeeld, zijn of haar verleden (ex-gevangene, dakloze, sekswerker, enzovoort).
Précisons que ces concepts et dispositions légales incluent des discriminations fondées sur un critère protégé qui est attribué à tort à la victime. En effet, une personne peut être discriminée en raison de caractéristiques qui lui sont attribuées mais qu'elle ne possède pas (comme une orientation sexuelle ou une conviction religieuse « supposée »). Cette précision fait suite à l'avis du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations n°280 du 4 juin 2021	We merken op dat discriminatie gebaseerd op een beschermd criterium dat de dader het slachtoffer ten onrechte toeschuift, vervat zit in de concepten en wetsbepalingen. Een persoon kan immers gediscrimineerd worden op grond van kenmerken die worden toegeschreven aan die persoon, maar die deze persoon niet bezit (bijvoorbeeld een 'vermeende' seksuele geaardheid of een 'vermeend' geloof). Deze precisering volgt op het advies nr. 280 van 4 juni 2021 van het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Article 5	*Artikel 5*
Voir commentaires de l'article précédent. Par ailleurs, pour assurer la cohérence avec l'article 211 du Code qui fait déjà référence à la discrimination par association, les termes « que ce(s) critère(s) soi(en)t individuel(s) ou attribué(s) par association » sont ajoutés, à l'instar des termes utilisés dans le décret wallon du 6 novembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination ainsi que le décret flamand du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement. Cette modification se conforme en outre à la jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne (cf. C.J.C.E., gr.ch., 17 juillet 2008, S. Coleman c. Attridge Law & Steve Law, C-303/06 ; C.J.U.E., gr.ch., 16 juillet 2015, CHEZ Razpredelenie Bulgaria AD c. Komisia za zashtita ot diskriminatsia, C-83/14) et à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'Homme (Cour eur. D.H., arrêt Skorjanec c. Croatie, 28 mars 2017). Cet ajout fait suite à l'avis du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations n°280 du 4 juin 2021.	Zie de toelichting bij het vorige artikel. Ter wille van de samenhang met artikel 211 van de Code, waarin reeds verwezen wordt naar associatieve discriminatie, worden voorts de woorden "ongeacht of dit/deze criterium/a eigen of bij associatie toegekend is/zijn" toegevoegd, naar het voorbeeld van de termen die worden gebruikt in het Waals decreet van 6 november 2008 betreffende de bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, en het Vlaamse Decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid. Deze wijziging is ook in overeenstemming met de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie (cf. HvJ EG, Grote kamer, 17 juli 2008, S. Coleman tegen Attridge Law en Steve Law, Zaak C-303/06; HvJ EG, Grote kamer, 16 juli 2015, CHEZ Razpredelenie Bulgaria AD tegen Komisia za zashtita ot diskriminatsia, Zaak C-83/14) en met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM, arrest Skorjanec tegen Kroatië, 28 maart 2017). Deze toevoeging volgt op het advies nr. 280 van 4 juni 2021 van het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme.
Article 6	*Artikel 6*
Certaines personnes peuvent être victimes de **discriminations multiples.** Même si la discrimination multiple ne fait pas l'objet d'une sanction spécifique dans le Code, il n'en reste pas moins important d'en avoir une définition claire. Il y a lieu d'entendre par discriminations multiples : Les discriminations multiples successives : lorsqu'une personne fait l'objet de plusieurs traitements discriminatoires sur la base de différents motifs opérant séparément et à des moments distincts.	Sommigen kunnen het slachtoffer zijn van **meervoudige discriminatie.** Het is belangrijk dit begrip nauwkeurig te omschrijven, zelfs al voorziet de Code in dit verband niet in een specifieke sanctie. Meervoudige discriminatie omvat: Opeenvolgende meervoudige discriminatie: een persoon wordt op verschillende ogenblikken om diverse, afzonderlijke redenen telkens opnieuw gediscrimineerd.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Les discriminations multiples additives : lorsqu'une personne est traitée différemment pour plusieurs motifs, de sorte que ceux-ci s'additionnent tout en pouvant être dissociés en raison de deux ou plusieurs critères, qui se renforcent mutuellement, tout en pouvant être dissociés. Les discriminations intersectionnelles : lorsque plusieurs motifs de discrimination interagissent et s'entremêlent au point que, tant légalement qu'en, pratique, il n'est plus possible de les distinguer entre eux : ces motifs sont inséparables. Ainsi, une femme porteuse d'un handicap peut se voir refuser un emploi en raison de son genre et, plus tard, l'accès à un logement en raison de son handicap ; Par exemple, une personne lesbienne en fauteuil roulant peut subir des intimidations à la fois homophobes et « validistes » de la part d'un bailleur au cours d'un même incident. Cette personne pourrait donc être doublement discriminée, tant sur la base du critère de l'orientation sexuelle que du critère du handicap, au même moment mais l'incidence de chacun de ces motifs peut néanmoins être distinguée ; Par exemple, une femme originaire d'une minorité ethnique peut être confrontée à un autre type de discrimination pour raisons raciales qu'un homme issu de la même minorité ethnique. Cet ajout n'aura pas de conséquences au niveau de la DIRL, mais en aura bien au niveau d'un juge. Par exemple, le 29 septembre 2020, le tribunal du travail d'Anvers a rendu un jugement (interlocutoire) dans une affaire de discrimination multiple. Elle concernait une femme présentant des troubles auditifs victime de discrimination sur le marché du travail. **Le juge a conclu à l'existence de trois discriminations et a confirmé que si plusieurs discriminations sont constatées, les dommages et intérêts**	Een optelsom van meervoudige discriminatie: een persoon wordt anders behandeld om verschillende redenen - twee of meer - die zich opstapelen, elkaar versterken maar toch van elkaar kunnen worden gescheiden. Kruispuntdiscriminatie: tussen verschillende discriminatiegronden is er volgens het recht en in de praktijk een zodanige wisselwerking dat het onmogelijk wordt ze van elkaar te onderscheiden. Ze zijn onontwarbaar. Een vrouw met een handicap kan zo eerst om genderredenen naast een job grijpen en vervolgens een woning aan haar neus zien voorbijgaan wegens haar beperkingen. Voorbeeld. Tijdens hetzelfde voorval kan een lesbische vrouw in een rolstoel te maken krijgen met zowel homofobe opmerkingen als stigmatiserende bedenkingen van de verhuurder. Deze persoon kan op hetzelfde ogenblik dus het slachtoffer zijn van dubbele discriminatie, namelijk zowel wegens seksuele geaardheid als wegens een handicap, maar toch kan de uitwerking van beide discriminatiegronden verschillend zijn; Voorbeeld. Een vrouw die tot een etnische minderheid behoort, kan met een andere "rassendiscriminatie" te maken krijgen dan een man die tot dezelfde minderheid behoort. Deze toevoeging blijft zonder gevolgen voor de DGHI, maar heeft wel gevolgen voor rechters. De arbeidsrechtbank van Antwerpen bijvoorbeeld heeft op 29 september 2020 voorlopig uitspraak gedaan in een kwestie van meervoudige discriminatie. Het betrof een vrouw met gehoorproblemen die het slachtoffer was van discriminatie op de werkvloer. **De rechter heeft het bestaan van drie discriminaties vastgesteld en heeft bevestigd dat in dit geval de schadevergoeding moet worden**

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

doivent être cumulés. (Trib. trav.Anvers, 29-09-2020).	**gecumuleerd.** (Arbeidsrechtbank Antwerpen, 29.09.2020).
Article 7	*Artikel 7*
Voir commentaire de l'article 6.	Zie de toelichting bij artikel 6.
Article 8	*Artikel 8*
Voir commentaire de l'article 6.	Zie de toelichting bij artikel 6.
Article 9	*Artikel 9*
Voir commentaire de l'article 6.	Zie de toelichting bij artikel 6.
Article 10	*Artikel 10*
Voir commentaire de l'article 6.	Zie de toelichting bij artikel 6.
Article 11	*Artikel 11*
L'ajout de la notion de harcèlement sexuel dans les définitions du Code permet à la victime d'avoir davantage de moyens au civil en plus d'actions pénales éventuelles. A l'heure actuelle, une victime peut déjà introduire une action au civil sur la base de l'article 1382 du Code civil mais elle ne bénéficiera pas des facilités prévues par le droit anti-discrimination (partage de la charge de la preuve, soutien de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, ...). Cet ajout permet donc de faciliter les démarches de la victime. Il sera ainsi de cette façon plus simple d'aller au civil qu'au pénal. Au pénal, il faut qu'il y ait intention et il existe la présomption d'innocence. Au civil, l'intention n'est pas nécessaire et il y a renversement de la charge de la preuve. Cette notion est déjà reprise dans la législation fédérale, comme une notion distincte du harcèlement. Il s'agit donc d'une harmonisation par rapport à ce qui existe dans d'autres législations.	Door toevoeging van het begrip "seksuele intimidatie" aan de definities in de Code beschikt het slachtoffer burgerrechtelijk over meer mogelijkheden, naast eventuele strafrechtelijke maatregelen. Momenteel kan het slachtoffer krachtens artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek al schade eisen bij de burgerrechter, echter zonder over de mogelijkheden van het discriminatierecht te beschikken (gedeelde bewijslast, ondersteuning door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, ...). Deze toevoeging vergemakkelijkt de door het slachtoffer te zetten stappen. Zodoende wordt het gemakkelijker naar de burgerrechter in plaats van naar de strafrechter te stappen. In strafzaken moet er sprake zijn van opzet en bestaat er een vermoeden van onschuld. In burgerlijke zaken is er geen opzet vereist en wordt de bewijslast omgekeerd. De federale wetgeving maakt al een onderscheid tussen dit begrip en het begrip "intimidatie". De Code wordt dus in overeenstemming gebracht met de overige wetgeving.
Article 12	*Artikel 12*

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Voir commentaire de l'article 6.	Zie de toelichting bij artikel 6.
Article 13	*Artikel 13*
Il est important d'englober tous les logements, même privés, et pas uniquement les logements publics, sociaux ou moyens. Suivant l'avis du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations n°280 du 4 juin 2021, la définition des aménagements raisonnables a été élargie afin de tenir compte du fait que certaines demandes d'aménagement raisonnable surviennent après la conclusion du bail. Cette modification sera également cohérente avec la clarification du champ d'application du Titre X du Code au secteur du logement.	Il est important d'englober tous les logements, même privés, et pas uniquement les logements publics, sociaux ou moyens. Ingevolge het advies nr. 280 van 4 juni 2021 van het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme, werd de definitie van redelijke aanpassingen verruimd om rekening te houden met het feit dat sommige verzoeken om redelijke aanpassingen pas na het sluiten van de huurovereenkomst worden gedaan. Deze wijziging zal ook in overeenstemming zijn met de verduidelijking van het toepassingsgebied van Titel X van de Code in de huisvestingssector.
Article 14	*Artikel 14*
Voir commentaire de l'article 6.	Zie de toelichting bij artikel 6.
Article 15	*Artikel 15*
5 ° Voir commentaire de l'article 11 ; 6° Le handicap est le 3ème critère de discrimination à Bruxelles, après la fortune et l'origine sociale (Rapport chiffres 2019 du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations : https://www.unia.be/files/Documenten/Jaarrapport/2020_Rapport_chiffres_2019_DEF.pdf) (page 30). Vu l'importance de cette discrimination, il est important de considérer le refus de l'aménagement raisonnable comme une forme de discrimination en tant que telle et non plus comme une discrimination indirecte, comme le font la plupart des textes législatifs. De cette façon, le droit de demander des aménagements raisonnables apparaît de façon beaucoup plus claire pour les candidats-locataires qui présentent un handicap, ainsi que pour les locataires dont les besoins évoluent en cours de bail (exemple : vieillissement, survenance d'un handicap, ...)	5° Zie de toelichting bij artikel 11. 6° Na "vermogen" en "sociale afkomst" is "handicap" in Brussel de meest voorkomende discriminatiegrond (Cijferverslag van 2019 van het Interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme : https://www.unia.be/files/Documenten/Jaarrapport/2020_Cijferverslag_2019_DEF.pdf) (pagina 30). Daarom is het belangrijk geweigerde redelijke aanpassingen als een autonome discriminatiegrond te beschouwen, en niet langer als onrechtstreekse discriminatie, zoals in de meeste wetten. Zodoende komt het recht redelijke aanpassingen te vragen veel duidelijker tot uiting voor kandidaat-huurders die een handicap hebben, alsook voor huurders van wie de behoeften tijdens de huur evolueren (veroudering, een handicap krijgen, ...).

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Rajouter ce terme dans les définitions de la discrimination permet de garantir une plus grande clarté et une plus grande protection pour les personnes en situation de handicap.	Door dit begrip aan de definities inzake discriminatie toe te voegen, is er geen twijfel meer mogelijk en genieten personen met een handicap een betere bescherming.
Cela ne change pas le fait que les situations sont à évaluer au cas par cas, en analysant le caractère raisonnable de l'aménagement : le coût des travaux est-il raisonnable, y a-t-il une éventuelle intervention d'autorités tierces, ... ? Le protocole relatif aux aménagements raisonnables (Protocole du 19 juillet 2007 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française en faveur des personnes en situation de handicap. - Protocole relatif au concept d'aménagements raisonnables en Belgique en vertu de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme) définit une série de critères permettant d'évaluer le caractère raisonnable de l'aménagement pour celui qui est obligé de le mettre en œuvre, ainsi que les critères permettant d'apprécier la qualité de celui-ci. Il est important de souligner qu'il n'y a qu'à Bruxelles et dans la matière du logement que le refus d'aménagement raisonnable n'est pas une forme de discrimination en tant que telle mais une discrimination indirecte.	Dit verandert niets aan het feit dat elk geval apart moet worden bekeken. Er moet worden nagegaan of de gevraagde aanpassing en de kostprijs ervan redelijk zijn, of de overheid met subsidies over de brug komt voor deze werken, ... Het Protocol betreffende redelijke aanpassingen (Protocol van 19 juli 2007 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie ten gunste van de personen met een handicap. - Protocol betreffende het begrip redelijke aanpassingen in België krachtens de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding) bepaalt een reeks criteria voor de beoordeling van de redelijkheid van de aanpassing voor de persoon die verplicht is deze uit te voeren, alsook criteria voor de beoordeling van de kwaliteit van de aanpassing. Toch nog even benadrukken dat enkel in Brussel, in huisvestingsaangelegenheden, ervoor gekozen heeft geweigerde redelijke aanpassingen niet als een autonome maar als een indirecte discriminatie te beschouwen.
Cette modification vise à harmoniser le Code avec les autres législations.	Door deze wijziging wordt de Code dus in overeenstemming gebracht met andere wetgeving.
A titre d'exemple (et de manière non exhaustive), les autres législations prévoyant le refus d'aménagements raisonnables comme une discrimination en tant que telle sont les suivantes : Le Décret wallon du 6 novembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination.	Bijvoorbeeld de volgende wetgeving beschouwt geweigerde redelijke aanpassingen als een aparte discriminatievorm: Het Waals decreet van 6 november 2008 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie. De wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

La Loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination. Le Décret (Fédération Wallonie-Bruxelles) du 7 décembre 2017, relatif à l'accueil, à l'accompagnement et au maintien dans l'enseignement ordinaire fondamental et secondaire des élèves présentant des besoins spécifiques. Le Décret de l'Autorité flamande du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement. L'Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi. En outre, les aménagements raisonnables constituent des améliorations du bien et apportent une plus-value à celui-ci. Les propriétaires bénéficient donc aussi de ces améliorations. Cette modification ne porte pas préjudice à l'article 221§2 du Code, qui prévoit la possibilité de convenir d'une augmentation de loyer proportionnée au coût réel des travaux réalisés et à l'ampleur de l'adaptation du logement à la situation de handicap ou de perte d'autonomie.	Het decreet van de Franse Gemeenschap van 7 december 2017 betreffende het opnemen, de begeleiding en het behoud in het gewoon basis- en secundair onderwijs van leerlingen met specifieke behoeften. Het Vlaams decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid. De ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling. Bovendien wordt het goed door deze redelijke aanpassingen verbeterd en krijgt het een meerwaarde. Ook de eigenaars worden er dus beter van. Deze wijziging doet geen afbreuk aan artikel 221, § 2 van de Code dat een overeengekomen verhoging van de huurprijs mogelijk maakt, en die evenredig moet zijn aan de reële kostprijs van de uitgevoerde werken en de omvang van de aanpassing van de woning aan de handicap of het verlies van autonomie.
Article 16	*Artikel 16*
Selon l'avis de l'Institut pour l'égalité des Femmes et des Hommes, la justification prévue à l'article 195 du Code est trop large. Cette modification vise donc à circonscrire les motifs pouvant justifier une distinction. Elle s'inspire de l'article 11 §3 de l'Ordonnance bruxelloise du 5 octobre 2017 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination et à promouvoir l'égalité de traitement ainsi que de l'article 8/1 du décret wallon du 6 novembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination.	Naar de mening van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen is de rechtvaardiging voorzien in artikel 195 van de Huisvestingscode te ruim. Deze wijziging strekt er dus toe de gronden te omschrijven die een onderscheid rechtvaardigen. Het is geïnspireerd door artikel 11 §3 van de Ordonnantie ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en ter bevordering van gelijke behandeling en ook het artikel 8/1 van het Waalse decreet van 6 november 2008 betreffende de bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Avis n° 2018 A/009 de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes :	Advies nr. 2018 A/009 van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen :
La directive « biens et services » ne prévoit qu'une seule exception au principe de l'interdiction de la discrimination directe en son article 4 : « *la présente directive n'exclut pas les différences de traitement si la fourniture de biens et services exclusivement ou essentiellement destinés aux membres d'un sexe est justifiée par un but légitime et que les moyens de parvenir à ce but sont appropriés et nécessaires* ».	In artikel 4 voorziet de diensten- en goederenrichtlijn slechts in één enkele uitzondering op het principiële directe discriminatieverbod: "*Deze richtlijn vormt geen beletsel voor verschillen in behandeling indien de levering van de goederen en diensten aan, uitsluitend of hoofdzakelijk, leden van een bepaald geslacht door een legitiem doel wordt gerechtvaardigd en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.*"
Le considérant 16 précise ce qu'il faut entendre par objectif légitime : « *Peuvent par exemple être considérées comme un objectif légitime la protection des victimes de violence à caractère sexuel (dans le cas de la création de foyers unisexes), des considérations liées au respect de la vie privée et à la décence (lorsqu'une personne met à disposition un hébergement dans une partie de son domicile), la promotion de l'égalité des sexes ou des intérêts des hommes ou des femmes (par des organismes bénévoles unisexes par exemple), la liberté d'association (dans le cadre de l'affiliation à des clubs privés unisexes) et l'organisation d'activités sportives (par exemple de manifestations sportives unisexes.* ».	Overwegingsgrond 16 geeft voorbeelden van legitieme doelen: "*Een legitiem doel kan bijvoorbeeld de bescherming van slachtoffers van seksegerelateerd geweld (opvanghuizen voor personen van hetzelfde geslacht), redenen van persoonlijke levenssfeer en zedelijkheid (het bieden van onderdak in iemands eigen woning), bevordering van de gelijkheid of van de belangen van mannen en vrouwen (vrijwillige organisaties voor personen van hetzelfde geslacht), vrijheid van vereniging (lidmaatschap van particuliere clubs met leden van hetzelfde geslacht) of het organiseren van sportactiviteiten (sportevenementen voor personen van hetzelfde geslacht) zijn.*"
La justification prévue à l'article 195 du Code du logement est donc trop large (une différence de traitement dans les tarifs pour un même bien ou service n'est jamais autorisée par exemple) et il conviendrait d'ajouter un article, par exemple rédigé comme suit : « *Par dérogation à l'article 195, toute distinction directe fondée sur le sexe constitue une discrimination directe, sauf si la fourniture de biens et services exclusivement ou essentiellement destinés aux membres d'un sexe est justifiée par un but légitime et que les moyens de parvenir à ce but sont appropriés et nécessaires.* ».	De rechtvaardiging voorzien in artikel 195 van de Huisvestingscode is dus te ruim (een verschil in behandeling in tarieven voor hetzelfde goed of dezelfde dienst is bijvoorbeeld nooit toegestaan) en er zou een artikel moeten worden toegevoegd, bijvoorbeeld als volgt verwoord: "*In afwijking van artikel 195 vormt ieder direct onderscheid op grond van geslacht een directe discriminatie, tenzij de levering van goederen en diensten die uitsluitend of hoofdzakelijk voor de leden van één geslacht bestemd zijn, wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.*"

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Article 17	*Artikel 17*
La notion « d'aménagement raisonnable » est supprimée dans cet article, vu son ajout dans l'article 194. Le refus d'aménagement raisonnable est ainsi devenu une forme de discrimination à part entière. Il ne s'agit plus d'une discrimination indirecte.	Aangezien het aan artikel 194 wordt toegevoegd, wordt het begrip redelijke aanpassingen in dit artikel geschrapt. Zodoende wordt een geweigerde redelijke aanpassing echt een discriminatievorm. Het is niet langer een indirecte discriminatie.
Article 18	*Artikel 18*
Les présentes modifications visent à insérer de nouveaux critères protégés dans le Code, en vue d'une plus grande clarté, d'une protection accrue des locataires et d'une harmonisation avec d'autres législations. 1° Pour ce qui concerne la procréation médicalement assistée : L'insertion de ce critère permet une harmonisation avec d'autres législations. La protection actuelle offerte par le Code n'est pas suffisamment spécifique pour ce qui est de la procréation médicalement assistée. Les travaux parlementaires des 17 décembre 2019 (proposition de loi modifiant, en ce qui concerne l'interdiction de discrimination relative à la paternité ou à la comaternité, la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes - 55K0165006.indd (lachambre.be) et 7 janvier 2020 (proposition de loi modifiant, en ce qui concerne l'interdiction de discrimination relative à la paternité ou à la comaternité, la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes - https://www.lachambre.be/FLWB/PDF/55/0165/55K0165007.pdf) (dekamer.be) précisent que les femmes qui s'estiment victimes de discrimination doivent invoquer les articles relatifs à la grossesse et à la maternité, alors qu'elles ne sont pas encore enceintes et pas encore mères et que malheureusement, le traitement échouera pour certaines d'entre elles. Il est dès lors indispensable d'inscrire la "procréation médicalement assistée" en tant que critère protégé en	Deze wijzigingen voeren nieuwe beschermde criteria in de Code in, voor meer duidelijkheid, een betere bescherming van huurders en meer overeenstemming tussen de regelgeving. 1° Wat de medisch begeleide voortplanting betreft: Door de invoering van dit criterium wordt de Code met andere wetgeving in overeenstemming gebracht. De bescherming die de Code momenteel biedt, is ontoereikend in het geval van medisch begeleide voortplanting. Uit de voorbereidende werkzaamheden van 17 december 2019 (wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het discriminatieverbod op vaderschap of meemoederschap betreft - 55K0165006.indd (lachambre.be) en 7 januari 2020 (wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het discriminatieverbod op vaderschap of meemoederschap betreft - https://www.dekamer.be/FLWB/PDF/55/0165/55K0165007.pdf) (dekamer.be) blijkt dat vrouwen die discriminatie ondervinden zich moeten beroepen op artikels die betrekking hebben op zwangerschap en moederschap. Dit terwijl deze vrouwen de facto nog niet zwanger of een moeder zijn, en dit in sommige spijtige gevallen ook niet zullen zijn. Het is daarom nodig "medisch begeleide voortplanting" als beschermd criterium in de Code op te nemen. Dit zal zorgen voor juridische duidelijkheid,

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

tant que tel. Cela apportera plus de clarté juridique et permettra d'assurer une protection directe et de donner une plus grande visibilité aux droits des femmes traitées dans le cadre d'une FIV. 2° Pour ce qui concerne l'allaitement : Nous nous référons également aux travaux parlementaires des 17 décembre 2019 (proposition de loi modifiant, en ce qui concerne l'interdiction de discrimination relative à la paternité ou à la comaternité, la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes - 55K0165006.indd (lachambre.be) et 7 janvier 2020 (proposition de loi modifiant, en ce qui concerne l'interdiction de discrimination relative à la paternité ou à la comaternité, la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes - https://www.lachambre.be/FLWB/PDF/55/0165/55K0165007.pdf) (dekamer.be). Ceux-ci précisent que : « l'intégration du critère de l'allaitement dans la loi genre permettrait de renforcer de manière significative les droits de la femme. Elle apporterait davantage de clarté concernant la protection contre les discriminations fondées sur l'allaitement, à la fois aux femmes et aux employeurs. L'intégration du critère de l'allaitement contribuerait à mieux informer et à mieux sensibiliser les femmes quant à leurs droits. La protection juridique de ces dernières s'en verrait par ailleurs renforcée car aucune femme ne doit se sentir empêchée de quelque façon que ce soit de nourrir ses enfants. En reconnaissant explicitement l'allaitement en tant que critère protégé dans la loi genre, nous entendons donner à chaque femme les leviers juridiques nécessaires pour combattre et dénoncer cette discrimination. L'intégration du critère de l'allaitement dans la loi genre est une recommandation de l'Institut pour l'égalité des Femmes et des Hommes ». L'insertion dans le Code poursuit le même objectif.	rechtstreekse bescherming en meer zichtbaarheid voor de rechten van vrouwen die een ivf-behandeling volgen. 2° Wat borstvoeding betreft: Ook hier verwijzen we naar de voorbereidende werkzaamheden van 17 december 2019 (wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het discriminatieverbod op vaderschap of meemoederschap betreft - 55K0165006.indd (lachambre.be) en 7 januari 2020 (wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat het discriminatieverbod op vaderschap of meemoederschap betreft - https://www.dekamer.be/FLWB/PDF/55/0165/55K0165007.pdf) (dekamer.be). Daarin lezen we het volgende: "De integratie van het criterium borstvoeding zal een wezenlijk versterking betekenen van de rechten van de vrouw. Deze integratie zal meer duidelijkheid scheppen over de bescherming tegen discriminatie omwille van borstvoeding, zowel voor vrouwen als voor werkgevers. Bovendien kan de integratie van dit criterium ertoe bijdragen dat vrouwen beter geïnformeerd én gesensibiliseerd worden over hun rechten alsook hun juridische bescherming verhogen. Geen enkele vrouw mag zich op geen enkele manier belemmerd voelen om haar kinderen te voeden. Elke vrouw krijgt dankzij de erkenning van borstvoeding als een beschermd criterium in de genderwet de juridische handvaten om deze discriminatie te bestrijden en aan te klagen. Bovendien is de integratie van het criterium borstvoeding in de genderwet een aanbeveling van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen". De toevoeging van dit criterium aan de Code streeft hetzelfde doel na.
Article 19	*Artikel 19*

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE CHANCELLERIE KANSELARIJ BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Les présentes modifications visent à insérer de nouveaux critères protégés dans le Code, en vue d'une plus grande clarté, d'une protection accrue des locataires et d'une harmonisation avec d'autres législations.	Deze wijzigingen voeren nieuwe beschermde criteria in de Code in, voor meer duidelijkheid, een betere bescherming van huurders en meer overeenstemming tussen de regelgeving.
Pour ce qui concerne l'insertion des critères « expression de genre » et « identité de genre » : L'objectif serait d'appliquer pleinement les principes de Yogyakarta dans le cadre de la mise en œuvre des politiques régionales afin de mettre un terme à toute discrimination fondée sur l'identité de genre.	Wat de toevoeging betreft van de criteria inzake genderexpressie en genderidentiteit: De bedoeling is om de Yogyakarta-beginselen onverkort toe te passen bij de tenuitvoerlegging van de gewestelijke beleidslijnen om zo een einde te maken aan elke discriminatie op grond van genderidentiteit.
Ces notions sont expliquées dans les travaux parlementaires de la loi du 22 mai 2014 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes en vue de l'étendre à l'identité de genre et l'expression de genre et modifiant la loi « genre » du 10 mai 2007 tendant à lutter contre les discrimination entre les femmes et les hommes - session 2013-2014– chambre des représentants : documents 3483/0001 page 4: « l'identité de genre renvoie à la conviction intime et profonde ainsi qu'au vécu individuel de chacun par rapport à son propre genre, qui correspond ou non au sexe assigné à la naissance, y compris le vécu corporel. L'expression de genre renvoie en outre à la manière dont les personnes donnent forme (vêtement, langage, comportement…) à leur identité de genre et à la manière dont celle-ci est perçue par les autres. (…) L'expression de genre englobe également des formes occasionnelles *ou temporaires d'expression données au genre* ». L'insertion de ces nouveaux critères permet également de moderniser les termes utilisés et d'élargir ainsi le champ des protections de discriminations. En effet, ces deux nouvelles expressions comportent toute une diversité, pas seulement la communauté LGBT.	Deze begrippen worden toegelicht in de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 22 mei 2014 tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen met het oog op de uitbreiding ervan naar genderidentiteit en genderexpressie (Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 2013-2014, document 3483/001 van 24 maart 2014, p. 4): "Genderidentiteit verwijst naar de diepe innerlijke overtuiging en individuele beleving van eenieder van het eigen gender, dat al dan niet overeenkomt met het geslacht dat bij geboorte werd toegewezen, met inbegrip van de eigen lichaamsbeleving. Genderexpressie verwijst daarnaast naar de manier waarop mensen (onder meer door kledij, spraak en manier van gedragen) vormgeven aan hun genderidentiteit, en de manier waarop deze gepercipieerd wordt door anderen. (…) Genderexpressie omvat eveneens occasionele, of tijdelijke vormen van uitdrukking geven aan gender". Zodoende evolueert het aantal discriminatiegronden alsook de gebruikte termen mee met de tijd. Deze nieuwe termen betreffen immers niet enkel de LGBT-gemeenschap, maar de volledige samenleving in al haar diversiteit.
Ces notions sont inscrites dans la Loi « Genre » de 2007 (Loi fédérale du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les	Deze begrippen vormen een onderdeel van de Genderwet (wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen). Door ze aan de

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

hommes). Les intégrer dans le Code permet un champ d'application plus large de la discrimination et une harmonisation avec d'autres législations. Pour ce qui concerne la notion de « caractéristiques sexuelles » : Nous nous référons également à la proposition de résolution du 3 juillet 2019 visant à reconnaître le droit à l'intégrité physique des mineurs intersexes (https://www.lachambre.be/FLWB/PDF/55/0043/55K0043001.pdf, Chambre des représentants, session extraordinaire 2019, document 55 0043/001, p.3). Celle-ci-ci précise que : « les personnes présentant une variation au niveau du sexe phénotypique, chromosomique ou gonadique sont dites intersexes. Ces variations peuvent être observables dès la naissance ou devenir apparentes plus tard au cours de la vie. Ces variations sont diverses et variées et, dans l'immense majorité des cas, elles n'ont aucune incidence sur la santé des personnes concernées. Pour autant, les caractéristiques sexuelles des personnes intersexes ne correspondent pas aux normes sociétales, essentiellement binaires, qui régissent l'assignation d'une identité masculine ou féminine. De cette divergence entre les normes sociétales et les caractéristiques sexuelles des personnes résulte une pression normalisatrice qui se traduit dans l'immense majorité des cas, par une injonction de modification de ces caractéristiques. Pourtant, ces modifications normalisatrices sont, comme cela est mentionné dans la proposition DOC 55 0043/001, contraires aux droits fondamentaux et illicites pour plusieurs raisons ». Il apparaît important et nécessaire de protéger spécifiquement ces personnes des discriminations dont elles pourraient faire l'objet en raison des caractéristiques sexuelles qui sont les leurs, en ce compris dans le secteur du logement.	Code toe te voegen, wordt het toepassingsgebied voor discriminatiebestrijding breder en volgt deze Code andere wetgeving. Wat seksekenmerken betreft: Hiervoor verwijzen we naar het voorstel van resolutie van 9 juli 2019 over de erkenning van het recht van de interseksuele minderjarigen op fysieke integriteit (https://www.dekamer.be/FLWB/PDF/55/0043/55K0043001.pdf), Kamer van Volksvertegenwoordigers, buitengewone zitting 2019, document 55 0043/001, p. 3. Daarin lezen we het volgende: "Mensen met een variatie van het fenotypische, chromosomale of gonadale geslacht worden interseksuele personen genoemd. Deze variaties kunnen waarneembaar zijn van bij de geboorte of pas later tijdens het leven zichtbaar worden. Ze zijn uiteenlopend en verscheiden en hebben haast nooit een invloed op de gezondheid van de betrokkenen. De geslachtskenmerken van interseksuele mensen stemmen echter niet overeen met de in wezen binaire maatschappelijke normen die uitmaken of iemand een mannelijke dan wel een vrouwelijke identiteit heeft. Dit verschil tussen de maatschappelijke normen en de geslachtskenmerken van interseksuele mensen legt op de betrokkenen een normaliserende druk die er in veruit de meeste gevallen toe leidt dat zij worden aangemaand om deze kenmerken te wijzigen. Dergelijke wijzigingen om zich te schikken naar de norm, zijn zoals vermeld in het voorstel DOC 55 0043/001 evenwel strijdig met de grondrechten en om verschillende redenen ongeoorloofd". Het is belangrijk en noodzakelijk specifiek deze personen tegen discriminatie wegens hun seksekenmerken te beschermen, ook in de huisvestingssector.
Article 20	*Artikel 20*

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Voir commentaire de l'article 4.	Zie de toelichting bij artikel 4.
Article 21	*Artikel 21*
Afin que l'article 200*bis* soit en adéquation avec la modification de l'article 200*ter*, les termes « sélectionné lors de la conclusion du contrat de bail » ont été supprimés.	Om artikel 200*bis* in overeenstemming te brengen met de wijziging in artikel 200*ter*, werden de woorden "geselecteerde" en "tijdens het sluiten van de huurovereenkomst" geschrapt.
Article 22	*Artikel 22*
La discrimination ne s'évalue pas seulement à partir du moment où un candidat a été sélectionné, mais dès avant la visite du bien.	Discriminatie moet niet enkel bij de selectieprocedure van kandidaten worden beoordeeld, maar zelfs al voordat de woning wordt bezocht.
Article 23	*Artikel 23*
Les bailleurs, mais également les agents immobiliers, sont nombreux à demander des informations ou documents dépassant la liste autorisée par l'article 200ter, §1er. Les fiches de renseignements des agents immobiliers sont souvent trop détaillées et mériteraient d'être clarifiées en distinguant les différentes phases du processus de sélection d'un locataire. De même, les bailleurs eux-mêmes ont tendance à demander dans leurs annonces des informations qui ne peuvent pas l'être. Il conviendrait dès lors d'identifier directement dans le Code les trois moments du processus de sélection des locataires : avant la visite, à l'appui de la candidature, en vue de la rédaction et de la conclusion d'un contrat de bail. L'identification des informations et documents exigibles à chaque étape de la location d'un bien permet **d'offrir à chaque candidat-locataire le droit de visiter le bien.** La question des ressources financières ne peut venir qu'après la visite effectuée. La fortune est l'un des deux premiers critères de discrimination dans le secteur du logement. Le risque d'exclure d'emblée les personnes, dès avant la	Tal van verhuurders en vastgoedmakelaars vragen zaken (op) die niet voorkomen op de lijst met geoorloofde informatiegaring van artikel 200ter, § 1. De inlichtingenbladen van vastgoedmakelaars gaan vaak te ver en moeten worden uitgeklaard via te onderscheiden stappen in de selectieprocedure van huurders. Ook verhuurders vertonen de neiging verboden vragen te stellen in hun advertenties. Daarom lijkt het ons passend in de Code duidelijk drie fasen in de selectie van huurders te onderscheiden: vóór het bezoek, ter ondersteuning van de kandidaatstelling en met het oog op het opstellen en sluiten van een huurovereenkomst. Door voor elke stap in de verhuring van een goed de opeisbare documenten en informatie te bepalen, **krijgt elke kandidaat-huurder het recht de woning te bezoeken**. Vragen over de financiële draagkracht mogen pas na het bezoek worden gesteld. Vermogen vormt samen met sociale afkomst de belangrijkste discriminatiegrond in de huisvestingssector . Het risico op onmiddellijke uitsluiting van personen

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

visite, sur une base approximative de leurs revenus, est avéré.	nog voor het bezoek, op basis van vermoedens over hun inkomsten, is reëel.
On constate en effet dans la pratique qu'avant même d'obtenir une visite, les candidats-locataires qui ne disposent pas de revenus supérieurs à trois fois le montant du loyer se voient refuser la visite. C'est le même traitement concernant les personnes émargeant au chômage, au CPAS, percevant des allocations d'invalidité ou des pensionnés. La sélection sur la base des revenus ne peut intervenir qu'après la visite, lors de l'examen des dossiers de candidature et de la sélection des candidats locataires. En outre, il est important de respecter la législation relative à la protection de la vie privée.	In de praktijk wordt immers vastgesteld dat kandidaat-huurders van wie de inkomsten niet driemaal hoger liggen dan het huurbedrag nog voor de bezoeken worden uitgesloten. Dit geldt evenzeer voor werklozen, leefloners, gepensioneerden en personen met een invaliditeitsuitkering. De selectie op basis van het inkomen mag pas na het bezoek gebeuren, bij het onderzoek van de kandidaatstellingen en de selectie van de kandidaat-huurders. Bovendien is het belangrijk de wetgeving na te leven inzake de bescherming van het privéleven.
Comme le rappelle l'Autorité de Protection des Données (APD) dans son avis n° 101/2021 du 14 juin 2021, l'ancienne Commission de la Protection de la Vie Privée a rédigé une recommandation le 18 mars 2009 (https ://www.autoriteprotectiondonnees.be/publications/recommandation-n-01-2009.pdf) dans laquelle elle scinde les moments auxquels peuvent être demandées les informations Elle précise qu'avant une visite, seuls un nom et un moyen de communication peuvent être demandés.	De Gegevensbeschermingsautoriteit (GBA) wijst er in haar advies nr. 101/2021 van 14 juni 2021 op dat de vroegere Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer op 18 maart 2009 een aanbeveling heeft opgesteld (https://juportal.be/JUPORTAwork/ECLI:BE:COPRIV:2009:RECO.20090318.8_NL.pdf) met een leidraad voor de informatie die per fase mag worden gevraagd Ze maakt duidelijk dat enkel een naam en een communicatiemiddel mogen worden gevraagd voordat het bezoek heeft plaatsgevonden.
Après la visite, lorsque le candidat marque son intérêt pour le logement, ses preuves de ressources peuvent lui être demandées pour vérifier que le candidat est en mesure de faire face au paiement du loyer. Le nombre de personnes qui composent le ménage peut également être demandé pour vérifier que le bien loué est approprié au vu de sa surface, tenant compte notamment de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2003 déterminant les exigences élémentaires en matière de sécurité, de salubrité et d'équipement des logements.	Na het bezoek mogen vragen over zijn inkomensbronnen worden gesteld aan de kandidaat die in de woning geïnteresseerd is, om na te gaan of de kandidaat in staat is om de huur te betalen. Er kan ook gevraagd worden uit hoeveel personen het gezin bestaat, om na te gaan of het gehuurde goed geschikt is gelet op de oppervlakte ervan, rekening houdend met name met het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 september 2003 tot bepaling van de elementaire verplichtingen inzake veiligheid,

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

	gezondheid en uitrusting van de woningen.
Tout document permettant d'attester l'identité du preneur et sa capacité de contracter ainsi que l'état civil ne peuvent quant à eux être demandés qu'en vue de la rédaction et de la conclusion d'un contrat de bail. Connaître l'état civil permet de satisfaire au prescrit de l'article 215 de l'ancien Code civil qui stipule que le droit au bail de l'immeuble loué par l'un ou l'autre époux affecté en tout ou en partie au logement principal de la famille, appartient conjointement aux époux, nonobstant toute convention contraire. Les congés, notifications et exploits relatifs à ce bail doivent être adressés ou signifiés séparément à chacun des époux ou émaner de tous deux. Cet article 215 s'applique par analogie à la cohabitation légale, conformément à l'article 1477, §2 de l'ancien Code civil.	Elk document dat het mogelijk maakt de identiteit van de huurder en zijn bekwaamheid om te contracteren vast te stellen en de burgerlijke stand mogen pas worden gevraagd met het oog op het opstellen en sluiten van een huurovereenkomst. Door het kennen van de burgerlijke stand kan worden voldaan aan de bepaling van artikel 215 van het oud Burgerlijk Wetboek, waarin het volgende staat: "Het recht op de huur van het onroerend goed dat een der echtgenoten gehuurd heeft, dat het gezin geheel of gedeeltelijk tot voornaamste woning dient, behoort aan beide echtgenoten gezamenlijk, niettegenstaande enige hiermede strijdige overeenkomst". De opzeggingen, kennisgevingen en exploten betreffende die huur moeten gezonden of betekend worden aan elk der echtgenoten afzonderlijk of uitgaan van beide echtgenoten gezamenlijk. Dit artikel 215 is van overeenkomstige toepassing op de wettelijke samenwoning, overeenkomstig artikel 1477, § 2 van het oud Burgerlijk Wetboek.
Demander des détails sur la profession d'un candidat-locataire n'est pas permis par la législation. Ces informations ne sont par ailleurs pas pertinentes, seul le montant des revenus devant être pris en compte et non leur origine ou leur nature. Il existe le risque, en sollicitant de telles informations, qu'un propriétaire choisisse un candidat plutôt qu'un autre en raison d'un critère protégé par la législation anti-discrimination (Le Tribunal de Namur a décidé, le 5 mai 2015, qu'exiger un contrat de travail comme preuve de revenus constituait une discrimination : https ://www.unia.be/files/Documenten/Rechtspraak/2015_05_05_trib._namur.pdf).	De wetgeving laat niet toe bijzonderheden te vragen in verband met het beroep van een kandidaat-huurder. Deze informatie is overigens irrelevant; enkel met het inkomstenbedrag mag rekening worden gehouden, niet met de herkomst of de aard ervan. Door een dergelijke informatie op te vragen, bestaat het gevaar dat een eigenaar voorrang geeft aan een kandidaat op grond van een door de wetgeving verboden discriminatiegrond (de rechtbank van eerste aanleg van Namen besloot op 5 mei 2015 dat een arbeidsovereenkomst eisen als inkomstenbewijs neerkomt op discriminatie: https://www.unia.be/files/Documenten/Rechtspraak/2015_05_05_trib._namur.pdf).

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Par ailleurs, solliciter les coordonnées de l'employeur actuel ou de l'organisme débiteur apparaît disproportionné si cette pratique se fait automatiquement. Selon l'ancienne Commission de la Protection de la Vie Privée, dans la recommandation précitée « *on ne peut exclure l'hypothèse où le bailleur a des raisons de douter de la véracité du document présenté vu le montant des revenus indiqués ou le caractère particulier dudit document ou son manque de lisibilité, etc. Dans ce cas, des précisions de nature à contrôler le document, comme le nom de l'employeur, peuvent être sollicitées* ».	Par ailleurs, solliciter les coordonnées de l'employeur actuel ou de l'organisme débiteur apparaît disproportionné si cette pratique se fait automatiquement. Hierover schrijft de vroegere Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de bovengenoemde aanbeveling het volgende: "*Men kan de stelling niet uitsluiten waar de verhuurder, gelet op het vermelde inkomen, twijfels heeft over de echtheid van het voorgelegde document of over de bijzondere aard of de onleesbaarheid van het document, enz. In dat geval kunnen verduidelijkingen zoals de naam van de werkgever gevraagd worden om het document te controleren.*"
Soulignons que la législation anti-discrimination interdit les distinctions opérées sur la base de la nature des revenus, seul le montant des revenus pouvant être pris en considération. La législation n'impose pas de document particulier pour prouver les revenus financiers. Tout type de document peut être utilisé par un candidat locataire pour prouver ses revenus : extraits bancaires (desquels le candidat-locataire peut barrer l'origine des fonds) ; fiches de revenus (le candidat-locataire peut barrer le nom de l'employeur) ; attestation de la mutuelle ; ...	Nog even benadrukken dat de discriminatiewetgeving elk onderscheid op basis van de aard van het vermogen verbiedt; enkel het bedrag van de inkomsten mag in aanmerking worden genomen. De wetgeving legt geen specifiek document op om financiële bronnen aan te tonen. De kandidaat-huurder mag elk document gebruiken dat zijn inkomsten aantoont: bankuittreksels (waarop de kandidaat-huurder de herkomst van de geldmiddelen mag zwarten); loonfiches (waarop de kandidaat-huurder de naam van de werkgever mag zwarten); attest van het ziekenfonds; ...
Précisons également que le bailleur doit accepter n'importe quelle preuve de ressources. Les locataires peuvent décider des documents qu'ils lui transmettent.	Nog even verduidelijken dat de verhuurder elk inkomstenbewijs moet aanvaarden. Het is de huurder die beslist welke documenten hij aan hem bezorgt.
Un bailleur ne peut toutefois pas refuser de louer un logement car il n'a reçu que des extraits de compte ou des fiches de salaire. Cela impliquerait une sélection sur base de l'origine et de la nature des revenus, interdite par l'article 200ter, §3 du Code.	Een verhuurder mag geen woonverhuring weigeren omdat hij enkel bankuittreksels of loonbriefjes heeft ontvangen. Dit zou neerkomen op een selectie op basis van de oorsprong en de aard van inkomsten, terwijl artikel 200ter, § 3 van de Code dit verbiedt.
Il est important de préciser que les ressources ne sont pas forcément des revenus mensuels. Il peut s'agir d'autres ressources comme des économies.	Het dient te worden benadrukt dat het niet noodzakelijk om maandelijkse inkomsten moet gaan. Het kan ook

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

	andere inkomsten zoals spaargeld betreffen.
Enfin, soulignons que le bailleur est tenu de respecter l'article 248 §2 du Code, lequel stipule que le preneur opte pour la garantie locative de son choix (parmi les trois options énumérées). Serait ainsi considérée comme une discrimination sur base de la fortune le refus d'un locataire par un bailleur en raison du choix d'une garantie locative plutôt que d'une autre.	Tot slot moet worden opgemerkt dat de verhuurder verplicht is artikel 248, § 2, van de Code na te leven, waarin bepaald wordt dat de huurder de huurwaarborg naar keuze kiest (uit de drie opgesomde mogelijkheden). Er zou dus sprake zijn van discriminatie op grond van vermogen indien een verhuurder een huurder weigert omdat deze de ene huurwaarborg verkiest boven de andere.
En pratique, il peut s'avérer très difficile pour un agent immobilier ou un bailleur de répondre au nombre parfois considérable de visites. Dans ce cas, ils peuvent effectuer une sélection non pas sur la base d'informations qui ne peuvent pas être demandées, mais sur base de la chronologie des demandes par exemple, afin de se baser sur des critères les plus objectifs possibles. Ce critère chronologique permet d'éviter un trop grand nombre de visites, tout en évitant les discriminations dès avant la visite du bien.	Praktisch kan het voor een vastgoedmakelaar of verhuurder moeilijk zijn om een toevloed van gevraagde bezoeken aan een woning te bolwerken. Selecties op basis van verboden informatie zijn onmogelijk. In dit geval kunnen ze echter een selectie verrichten op grond van bijvoorbeeld de chronologie van de aanvragen, of andere, zo objectief mogelijke criteria. Door dit tijdscriterium worden zowel een te groot aantal bezoekers als discriminatie nog voor het huisbezoek vermeden.
En vertu de l'article 5.1.e) du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE (RGPD), les données à caractère personnel ne peuvent pas être conservées sous une forme permettant l'identification des personnes physiques concernées pendant une durée excédant celle nécessaire à la réalisation des finalités pour lesquelles elles sont traitées. C'est la raison pour laquelle les bailleurs et les agents immobiliers concernés ne peuvent conserver celles des candidats preneurs que durant le temps de leur candidature et, le cas échéant, au-delà s'il est question d'une éventuelle discrimination qui a abouti à un contentieux.	Krachtens artikel 5.1.e) van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (AVG), moeten persoonsgegevens worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkenen niet langer te identificeren dan voor de doeleinden waarvoor de persoonsgegevens worden verwerkt noodzakelijk is. Daarom mogen de betrokken verhuurders en vastgoedmakelaars de gegevens van kandidaat-huurders slechts bewaren voor de duur van hun kandidaatstelling of, in voorkomend geval, langer indien er sprake is van mogelijke discriminatie die tot een geschil heeft geleid.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Les données à caractère personnel des locataires peuvent par contre être conservées plus longtemps, en l'occurrence pendant toute la durée des baux correspondants et jusqu'à 5 ans après compte tenu du délai de prescription visé à l'article 2277 du Code civil, ainsi que, le cas échéant, le temps nécessaire pour la gestion du contentieux relatif à une éventuelle discrimination.	De persoonsgegevens van huurders kunnen voor langere tijd worden bewaard, namelijk voor de duur van de betreffende huurovereenkomst en tot 5 jaar daarna, rekening houdend met de verjaringstermijn bedoeld in artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek, alsook, indien nodig, de tijd die nodig is voor de afhandeling van de geschillen in verband met mogelijke discriminatie.
Si l'éventuelle discrimination dont il est question aux paragraphes précédents est susceptible de constituer une infraction pénale, le délai de prescription est de cinq ans à compter du jour où elle a été commise, et ce conformément à l'article 21, 4° de la loi contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale. Par ailleurs, qu'il soit ou non question d'une infraction pénale, le délai de prescription d'une action civile est de cinq ans, et ce conformément à l'article 2262*bis* alinéa 2 du Code civil. De même, l'ajout du § 9 à l'article 214*ter* d'un délai de prescription quinquennal pour l'infliction éventuelle d'une amende administrative permet de satisfaire à la demande de l'APD figurant dans son avis n° 101/2021 du 14 juin 2021 de disposer des critères permettant de déterminer les délais applicables de conservation de données à caractère personnel.	Indien de in de vorige paragrafen bedoelde mogelijke discriminatie een strafbaar feit kan vormen, bedraagt de verjaringstermijn vijf jaar vanaf de dag waarop het feit is gepleegd, overeenkomstig artikel 21, 4°, van de wet houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering. Bovendien is de verjaringstermijn voor een burgerlijke rechtsvordering vijf jaar, ongeacht of er sprake is van een strafbaar feit of niet, overeenkomstig artikel 2262bis, lid 2 van het Burgerlijk Wetboek. Ook de toevoeging aan artikel 214 ter, § 9, van een verjaringstermijn van vijf jaar voor het eventueel opleggen van een administratieve boete, maakt het mogelijk tegemoet te komen aan het verzoek van de Gegevensbeschermingsautoriteit in haar advies nr. 101/2021 van 14 juni 2021 om criteria te hanteren bij het bepalen van de toepasselijke termijnen voor het bewaren van persoonsgegevens.
Enfin, toujours dans son avis n° 101/2021, l'APD constate que « l'article désigne le « bailleur » comme étant le responsable de traitement. Cela ne laisse peser aucun doute sur l'identité de ce dernier et semble correspondre à la réalité.	Tot slot merkt de GBA in haar advies nr. 101/2021ook op dat in het artikel wordt verwezen naar de 'verhuurder' als de verwerkingsverantwoordelijke. Dit laat geen twijfel bestaan over de identiteit van deze laatste en lijkt overeen te stemmen met de werkelijkheid.
Article 24	*Artikel 24*
L'article 200*quater* est modifié afin de préciser l'intention du législateur qui est de garantir au preneur la possibilité de visiter le bien avant la conclusion du contrat de bail et ce, dans le respect du nouvel article 200ter, §1.	Artikel 200*quater* wordt gewijzigd teneinde de intentie van de wetgever te verduidelijken, namelijk de huurder de mogelijkheid bieden het goed te bezoeken voor de huurovereenkomst wordt afgesloten, overeenkomstig het nieuwe artikel 200ter, §1.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Article 25	*Artikel 25*
Précisons d'emblée que le dispositif de protection prévu à cet article s'applique également dans l'hypothèse d'une plainte ou d'un signalement dirigé(e) à l'encontre de plusieurs personnes. A titre d'exemple, dans le cadre de l'injonction de discriminer, le propriétaire du bien fait une demande discriminatoire à une autre personne, de sorte qu'il y aurait deux contrevenants contre qui une plainte ou un signalement pourrait être introduit(e).	We willen meteen verduidelijken dat het in dit artikel bedoelde beschermingsmechanisme ook van toepassing is in geval van een klacht of een melding tegen meerdere personen In het kader van een opdracht tot discriminatie doet de eigenaar van het onroerend goed bijvoorbeeld een discriminerend verzoek aan een andere persoon, waardoor er twee overtreders zijn tegen wie een klacht of melding kan worden ingediend.
L'ajout au §2 fait suite à l'avis du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations n°280 du 4 juin 2021. En effet, actuellement une personne qui introduit une plainte ou un signalement auprès de la Direction de l'Inspection régionale du logement n'est pas protégée contre d'éventuelles représailles. Cette modification vise à inclure la plainte ou le signalement auprès de la Direction de l'Inspection régionale du logement comme une forme de plainte/signalement permettant d'activer les dispositions de protection contre les représailles.	Deze toevoeging in §2 volgt op het advies nr. 280 van 4 juni 2021 van het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme. Momenteel is iemand die een klacht indient of melding doet bij de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie niet beschermd tegen mogelijke vergeldingsmaatregelen. Deze wijziging is bedoeld om de klacht of melding bij de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie op te nemen als een vorm van klacht/melding waarmee de beschermingsbepalingen tegen vergelding kunnen worden geactiveerd.
La modification du §5, qui transpose la directive, vise à élargir la protection de certaines personnes contre les rétorsions suite à une plainte ou une action en justice et à faire respecter le principe d'égalité des chances.	Deze wijziging is een omzetting van de richtlijn en beschermt nu ook anderen dan de klachtindiener of getuigen tegen vergeldingsmaatregelen na een klacht of een rechtsvordering om gelijke behandeling af te dwingen.
Enfin, sur recommandation du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (cf. avis n°280 du 4 juin 2021), précisons que la notion de « témoin » mentionnée au §5 de l'article 201, vise également les « lanceurs d'alerte ». Dans sa Résolution 1729 relative à la protection des « donneurs d'alerte », l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a défini le « donneur d'alerte » comme étant « toute personne soucieuse qui tire la sonnette d'alarme afin de faire cesser des agissements	Tot slot willen we op aanbeveling van het interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme (zie advies nr. 280 van 4 juni 2021), verduidelijken dat met het in artikel 201, §5 vermelde begrip "getuige" ook "klokkenluider" wordt bedoeld. In Resolutie 1729 ter bescherming van klokkenluiders heeft de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa klokkenluiders gedefinieerd als "concerned individuals who sound an alarm in order to stop wrongdoings that place fellow human beings at risk"

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

pouvant représenter un risque pour autrui » (Résolution 1729 (2010), 29 avril 2010, point 1.). Sont ainsi visés, par exemple, les agents immobiliers qui seraient témoins de pratiques discriminatoires au sein de leur agence et qui souhaiteraient les dénoncer.	(Resolutie 1729 (2010), 29 april 2010, punt 1.). Daarmee worden bijvoorbeeld vastgoedmakelaars bedoeld die getuige zijn van discriminerende praktijken binnen hun kantoor en daar aangifte van willen doen.
Article 26	*Artikel 26*
Suite à l'avis n°280 du 4 juin 2021 du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations qui recommande de préciser le glissement de la charge de la preuve et la manière dont la présomption peut être renversée, et, par souci de cohérence avec la présomption de l'existence d'une discrimination fondée sur les résultats des tests de discrimination réalisés notamment par la DIRL, il est précisé explicitement que les dispositions relatives à la charge de la preuve (chapitre VII, Titre X du Code) s'appliquent aux procédures administratives qui relèvent des compétences de la DIRL.	Ingevolgde advies nr. 280 van 4 juni 2021 van het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme waarin wordt aanbevolen de verschuiving van de bewijslast en de wijze waarop het vermoeden kan worden weerlegd, nader te omschrijven, en, ter wille van de samenhang met het vermoeden van discriminatie op basis van de resultaten van discriminatietests die onder meer door de DGHI worden uitgevoerd, wordt uitdrukkelijk bepaald dat de bepalingen inzake de bewijslast (hoofdstuk VII, Titel X, van de Code) van toepassing zijn op de administratieve procedures die onder de bevoegdheid van de DGHI vallen.
Article 27	*Artikel 27*
Voir commentaire précédent.	Zie vorige toelichting.
Article 28	*Artikel 28*
Le Décret wallon prévoit déjà expressément la possibilité de considérer différents signalements isolés comme présomption d'infraction. Cet ajout clarifie la notion de « faits qui présument l'existence d'une infraction ». L'ajout exprès des tests de discrimination réalisés par la victime ou à sa demande à titre de présomption de l'existence d'une discrimination directe ou indirecte, vise à clarifier qu'ils sont tout autant en mesure d'aboutir à ce qu'il incombe au défendeur de prouver qu'il n'y a pas eu de discrimination, que ceux réalisés par la DIRL ou à sa demande.	Het Waalse decreet bepaalt al uitdrukkelijk dat een vermoeden van inbreuk mag worden vastgesteld op basis van verschillende, los van elkaar staande meldingen. Deze toevoeging preciseert het begrip "feiten die het bestaan van een discriminatie doen vermoeden". De uitdrukkelijke toevoeging van door of op verzoek van het slachtoffer uitgevoerde discriminatietests wegens een vermoeden van het bestaan van directe of indirecte discriminatie is bedoeld om te verduidelijken dat zowel deze tests, net als de tests die door of op verzoek van de DGHI worden uitgevoerd, ertoe kunnen leiden dat het aan de

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

	verweerder is om te bewijzen dat er geen sprake is van discriminatie.
Article 29	*Artikel 29*
La victime est parfois perdue dans ses démarches. Il est important qu'elle puisse être accompagnée et soutenue par des professionnels œuvrant dans le secteur du logement.	Soms loopt het slachtoffer verloren in de doolhof van de te ondernemen stappen. Het is daarom belangrijk dat hij of zij bijstand en steun krijgt van professionals in de huisvestingssector.
Par ailleurs, bien que la victime collecte et traite des données à caractère personnel à l'occasion d'un test de discrimination, le RGPD ne trouve pas à s'appliquer en ce qui la concerne car, conformément à son article 2.2.c, il s'agit là en principe d'un traitement de données à caractère personnel effectué par une personne physique dans le cadre d'une activité strictement personnelle ou domestique. De fait, le droit au logement de la victime et l'éventuelle discrimination qu'elle aurait subie à cette occasion ressortent indubitablement de sa sphère privée et familiale, et donc sans lien avec une activité professionnelle ou commerciale.	Hoewel het slachtoffer persoonsgegevens verzamelt en verwerkt in het kader van een discriminatietest, is de AVG niet op het slachtoffer van toepassing omdat het overeenkomstig artikel 2.2.c in beginsel gaat om de verwerking van persoonsgegevens door een natuurlijk persoon in het kader van een strikt persoonlijke of huiselijke activiteit. Het recht van het slachtoffer op huisvesting en de eventuele discriminatie die hij heeft ondergaan, vallen immers onmiskenbaar binnen de privé- en gezinssfeer, en houden dus geen verband met een beroeps- of handelsactiviteit.
L'ajout au § 4 que les tests de discrimination visent les agents immobiliers, les bailleurs et leurs représentants répond à la demande de l'APD de reprendre explicitement les catégories de personnes concernées dans le cadre de la réalisation des tests de discrimination.	De toevoeging in § 4 dat discriminatietests gericht zijn op vastgoedmakelaars, verhuurders en hun vertegenwoordigers, komt tegemoet aan het verzoek van de GBA om de categorieën van de betrokken personen in het kader van discriminatietests uitdrukkelijk op te nemen.
L'ajout des §§ 5 et 6 vise quant à lui à répondre à la demande de l'APD de renseigner les catégories de données à caractère personnel traitées, ainsi que leurs durées de conservation.	De toevoeging van §§ 5 en 6 is bedoeld om tegemoet te komen aan het verzoek van de GBA om informatie te verstrekken over de categorieën van verwerkte persoonsgegevens en de bewaartermijnen daarvan.
Lorsque le test de discrimination est réalisé par l'un des acteurs visés à l'alinéa 1er, 2° du §4, et donc à la demande de la victime, cet acteur collecte et traite les données à caractère personnel correspondantes en tant que sous-traitant de cette victime. L'ajout du § 7 vise à satisfaire aux exigences applicables de l'article 28.3 du RGPD.	Wanneer de discriminatietest wordt uitgevoerd door een van de actoren bedoeld in lid 1, 2° van §4, en dus op verzoek van het slachtoffer, verzamelt en verwerkt deze actor de desbetreffende persoonsgegevens als onderaannemer van dit slachtoffer. De toevoeging van §7 is bedoeld om te voldoen aan de toepasselijke eisen van artikel 28.3 van de AVG.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Article 30	*Artikel 30*
Les organismes désignés par le Gouvernement, en l'occurrence le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (désigné par arrêté du 7 juillet 2016) et l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (désigné par arrêté du 14 juillet 2016) souhaitent pouvoir entamer des procédures en justice dans les cas où la victime n'en a pas la possibilité ou ne le souhaite pas, ou en accompagnement de la victime, l'objectif étant toujours une lutte accrue contre les discriminations.	Om de strijd tegen discriminatie op te voeren, willen de in dit verband door de regering aangewezen instellingen, met name Interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme (via besluit van 7 juli 2016) en het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (via besluit van 14 juli 2016) zelf naar de rechter kunnen stappen indien het slachtoffer dit niet kan of wenst te doen, of als ze dit naast het slachtoffer ook willen doen.
Article 31	*Artikel 31*
La notion de discrimination multiple apparaissant désormais dans le Code, il est important qu'elle puisse être mise en lumière par un test de situation tel que prévu à l'article 214*bis* du Code. Cette modification fait suite à l'avis du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations n°280 du 4 juin 2021.	Aangezien het begrip meervoudige discriminatie thans in de Code voorkomt, is het belangrijk dat ze aan het licht kan worden gebracht door een situatietest zoals bedoeld in artikel 214*bis* van de Code. Deze wijziging volgt op het advies nr. 280 van 4 juni 2021 van het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme.
Article 32	*Artikel 32*
La réalisation des tests est une tâche très spécifique puisqu'elle implique, pour l'agent qui devra le réaliser, d'endosser le rôle d'une autre personne. De nouveau, en pratique, pour des agents de la fonction publique tenus par des valeurs d'intégrité et de loyauté, le pas n'est pas facile à franchir, dans un contexte législatif assez flou. L'engagement d'acteurs serait une solution intéressante pour contrer cet écueil. De même, faute d'acteurs, la DIRL devrait arrêter le test avant une éventuelle visite. Il ne lui est en effet pas possible de couvrir tous les critères protégés lors d'une visite (ex. : femme enceinte, personne âgée, étudiant, …).	Testen verrichten is een zeer specifieke taak, want de tester moet daartoe de identiteit van iemand anders aannemen. In de praktijk is dit een moeilijke stap voor ambtenaren, die immers verondersteld worden integer en loyaal te zijn. De wettelijke achtergrond is bovendien diffuus. Deze klip kan mogelijk omzeild worden door acteurs in te zetten. Zonder acteurs zou de DGHI de test ook moeten staken voordat een eventueel bezoek plaatsvindt. Het is immers niet mogelijk tijdens een bezoek rekening te houden met alle beschermde criteria zoals zwangere vrouw, oudere, student, …

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

L'engagement d'acteurs permettrait de couvrir un panel beaucoup plus large et de lutter dès lors plus efficacement contre la discrimination.	Er kan breder worden gecontroleerd en doeltreffender opgetreden tegen discriminatie door acteurs in te schakelen.
Les acteurs devraient être sensibilisés à la problématique de la discrimination, via des formations, et pouvoir être disponibles très rapidement, le temps étant notre principal allié dans la lutte contre la discrimination dans le secteur du logement.	Via opleidingen moeten de acteurs voor het discriminatieprobleem worden gesensibiliseerd. Ze moeten zeer snel beschikbaar zijn: de tijd is onze voornaamste bondgenoot in de strijd tegen discriminatie in de huisvestingssector.
De même, la plus-value du rajout des AIPL dans cet article est réelle et évidente. Les AIPL ont un rôle actif dans l'accompagnement des personnes mal-logées, fondé sur une relation de proximité et une parfaite connaissance de l'ensemble des éléments contextuels et personnels auxquels les ménages sont confrontés. La discrimination peut être liée à plusieurs facteurs et peut varier en fonction de la localisation du bien, du type de propriétaire.	De toevoeging van de verenigingen voor integratie via huisvesting biedt echt een meerwaarde, dat is duidelijk. De VIH's spelen een actieve rol in de begeleiding van armzalig gehuisveste personen. Ze zijn verankerd in de buurt en kennen perfect het subtiele samenspel tussen persoonlijke en omgevingsfactoren die maken dat huishoudens in de penarie zitten. Verschillende factoren kunnen aan de basis liggen van discriminatie, en kunnen verschillen naargelang de ligging van het goed en het soort eigenaar.
L'article 32 de l'avant-projet prévoit que le Gouvernement prendra un arrêté qui définira les conditions d'agrément et les exigences à rencontrer. Pour être agréés, les acteurs et les associations devront suivre une formation et être sensibilisés à la problématique du logement et de la discrimination. Elles devront satisfaire à des conditions d'impartialité et d'indépendance afin que les tests de discrimination soient réalisés conformément aux dispositions du Code bruxellois du Logement.	Artikel 32 van het voorontwerp bepaald dat de regering een besluit zal uitvaardigen waarin de voorwaarden voor erkenning en de eisen waaraan moet worden voldaan, worden vastgesteld. Om erkend te worden, zullen de actoren en verenigingen een opleiding moeten volgen en gesensibiliseerd moeten worden rond de problematiek omtrent huisvesting en discriminatie. Ze zullen moeten voldoen aan de vereisten van onpartijdigheid en onafhankelijkheid, zodat de discriminatietests worden uitgevoerd in overeenstemming met de bepalingen van de Brusselse Huisvestingscode.
Il est important de rappeler que les organismes visés à l'article 214 peuvent également, en soutien à la victime, effectuer des tests de discrimination. Cette possibilité est prévue par l'article 211 § 4, alinéa 2.	Een belangrijke herinnering: ook de in artikel 214 bedoelde instellingen mogen discriminatietesten verrichten ter ondersteuning van het slachtoffer. Artikel 211, § 4, eerste lid, 2° voorziet in deze mogelijkheid.
Article 33	*Artikel 33*

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Actuellement, la Direction de l'Inspection régionale du Logement ne peut réaliser des tests que suite à une plainte ou un signalement et « (...) sur la base d'indices sérieux de pratiques susceptibles d'être qualifiées de discrimination directe ou indirecte (...) ». Ces conditions cumulatives engendrent une série de difficultés. Premièrement, les « indices sérieux », ne sont pas définis par le Code. Il est dès lors compliqué de déterminer la force probante des éléments apportés par la victime (enregistrements téléphoniques, captures d'écran, messages vocaux, simples témoignages, messages écrits, ...).	Momenteel kan de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie enkel testen verrichten na een klacht of een melding en "op basis van ernstige aanwijzingen van praktijken die mogelijk als directe of indirecte discriminatie beschouwd kunnen worden". Deze voorwaarden zorgen samen voor een pak problemen. Om te beginnen geeft de Code geen definitie van "ernstige aanwijzingen". Daardoor is het moeilijk de bewijskracht te bepalen van de door het slachtoffer bezorgde elementen (opgenomen telefoongesprekken, schermafbeeldingen, tekst- of spraakberichten, getuigenverklaringen, ...).
Deuxièmement, les tests de discrimination nécessitent beaucoup de préparation, de temps et de personnel présentant les différents critères protégés. Si ces tests peuvent uniquement être organisés à la suite de plaintes ou de signalements, le risque est grand que le logement concerné soit déjà loué, rendant impossible le recours aux tests.	Daarnaast vergen discriminatietesten veel voorbereiding, tijd en personeel voor verscheidene beschermde criteria. Zolang deze testen pas mogelijk worden na een klacht of melding blijft het risico groot dat de betrokken woning al verhuurd is, wat het aanwenden van de test onmogelijk maakt.
Il est dès lors proposé, pour une lutte accrue contre la discrimination dans le secteur du logement, de pouvoir effectuer ces tests d'initiative, en l'absence de tout indice préalable de discrimination, notamment auprès d'agents immobiliers Le Code de déontologie des agents immobiliers (approuvé par arrêté royal du 29 juin 2018, publié au Moniteur Belge le 31 octobre 2018 et entré en vigueur le 30 décembre 2018) stipule dans son article 1 alinéa 5 : « Dans le cadre de l'exercice de la profession, les agents immobiliers se conforment également aux principes de dignité et de probité inhérents à la profession et respectent les dispositions légales et réglementaires qui concernent cet exercice, et notamment : [...]	Daarom wordt ten bate van een betere discriminatiebestrijding in de huisvestingssector voorgesteld deze testen op eigen initiatief te kunnen verrichten ten aanzien van met name vastgoedmakelaars, zonder dat er eerst enige aanwijzing van discriminatie moet bestaan. Artikel 1, vijfde lid van het reglement van plichtenleer voor vastgoedmakelaars (goedgekeurd bij koninklijk besluit van 29 juni 2018, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 31 oktober 2018, in werking getreden op 30 december 2018) bepaalt het volgende: "In het kader van de uitoefening van het beroep, moeten de vastgoedmakelaars zich eveneens houden aan de inherent aan het beroep zijnde beginselen van eer en waardigheid, en dienen zij de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende deze uitoefening te eerbiedigen, onder meer: [...]

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

8° la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination. »	8° de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie".
En pratique toutefois, on constate que même les professionnels ne sont pas familiarisés avec la notion de discrimination. Même les agents immobiliers ont encore du mal à comprendre quelles sont les pratiques acceptables ou non.	In de praktijk stellen we echter vast dat zelfs professionals niet vertrouwd zijn met het begrip discriminatie. Zelfs vastgoedmakelaars voelen niet altijd aan welke praktijken geoorloofd zijn en welke niet.
Effectuer ces tests d'initiative auprès des agents immobiliers permettrait d'offrir une visibilité aux actions de lutte contre la discrimination et de les sensibiliser à cette notion. On peut espérer que cette action fasse baisser les chiffres de discrimination.	Door deze testen spontaan af te nemen bij vastgoedmakelaars krijgt discriminatiebestrijding een gezicht en worden ze gesensibiliseerd voor dit probleem. Hopelijk nemen discriminatiecijfers door dit initiatief af.
Par ailleurs, l'ajout des §§ 7 et 8 vise à répondre à la demande de l'APD dans son avis n° 101/2021 du 14 juin 2021 de renseigner les catégories de données à caractère personnel traitées, ainsi que leurs durées de conservation.	Voorts is de toevoeging van §§ 7 en 8 bedoeld om tegemoet te komen aan het verzoek van de GBA in haar advies nr. 101/2021 van 14 juni 2021 om informatie te verstrekken over de categorieën van verwerkte persoonsgegevens en de bewaartermijnen daarvan.
Lorsque le test de discrimination est réalisé par des acteurs ou des associations agréées œuvrant à l'insertion par le logement, et donc à la demande du Service d'inspection régionale, ces acteurs et ces associations collectent et traitent les données à caractère personnel correspondantes en tant que sous-traitant du Service d'inspection régionale. L'ajout du § 9 vise à satisfaire aux exigences applicables de l'article 28.3 du RGPD. Par ailleurs, à la demande de l'APD, il a été prévu qu'un contrôle de l'exactitude des données collectées par ces prestataires privés soit réalisé par le Service d'inspection régionale du Logement. Ce contrôle s'exercera de manière raisonnable, à l'instar de ce que stipule l'article 5.1.d du RGPD en vertu duquel il s'agit de prendre des mesures raisonnables pour veiller à ce que les données à caractère personnel qui seraient inexactes, eu égard aux finalités pour lesquelles elles sont traitées, soient effacées ou rectifiées. L'absence de contrôle exercé par le Service	Wanneer de discriminatietest wordt uitgevoerd door acteurs of erkende verenigingen die ijveren voor integratie via huisvesting, en dus op verzoek van de Gewestelijke Inspectiedienst, verzamelen en verwerken deze acteurs en verenigingen de betreffende persoonsgegevens als onderaannemer van de Gewestelijke Inspectiedienst. De toevoeging van § 9 is bedoeld om te voldoen aan de toepasselijke eisen van artikel 28.3 van de AVG. Voorts is op verzoek van de GBA voorzien in een controle op de juistheid van de door deze private dienstverleners verzamelde gegevens door de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie. Deze controle zal op redelijke wijze worden uitgevoerd, zoals bepaald in artikel 5.1.d van de AVG, op grond waarvan redelijke maatregelen worden getroffen om ervoor te zorgen dat persoonsgegevens die, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt, onjuist zijn, worden gewist of gecorrigeerd. Het gebrek aan controle door de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie op sommige van

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

d'inspection régionale du Logement sur certaines de ces données ne peut donc pas en soi remettre en cause leur exactitude.	deze gegevens kan daarom op zichzelf de juistheid ervan niet in twijfel trekken.
Article 34	*Artikel 34*
Certaines formes de discriminations ne sont pas des infractions pénales. Afin d'éviter d'encombrer le Parquet avec des dossiers qu'il ne traitera pas en raison de l'absence d'une infraction pénale, ainsi que d'éviter une surcharge administrative inutile pour les agents de la DIRL et une perte de temps importante, il nous semble intéressant de limiter la transmission des dossiers uniquement dans les cas d'infractions pénales. Pour rappel, les infractions susceptibles de sanctions pénales sont énumérées aux articles 205 à 209 du Code.	Sommige vormen van discriminatie zijn geen strafrechtelijke inbreuken. Om te vermijden dat het parket wordt bedolven onder dossiers die er nooit worden behandeld aangezien de feiten niet strafbaar zijn, en dat de werklast van personeelsleden van de DGHI nodeloos wordt verzwaard en er zodoende veel tijd verloren gaat, lijkt het aangewezen enkel de dossiers die vatbaar zijn voor strafvervolging aan het openbaar ministerie te bezorgen. Ter herinnering: artikelen 205 tot en met 209 van de Code sommen de strafrechtelijk beteugelde inbreuken op.
Article 35	*Artikel 35*
Voir commentaire de l'article 4.	Zie de toelichting bij artikel 4.
Article 36	*Artikel 36*
Etant donné que la DIRL est susceptible d'avoir recours à des acteurs ou à des associations œuvrant à l'insertion par le logement, il est logique d'étendre l'exemption de peine dont bénéficient les agents de la DIRL aux acteurs ou aux AIPL que ces agents mandatent pour la réalisation de testings. Afin de faciliter les tests réalisés par les victimes ou toute personne agissant à leur demande ou les organismes visés à l'article 214, il est important pour eux de savoir qu'ils ne risquent pas d'être poursuivis ultérieurement en raison de l'usage d'une fausse identité. Ce risque de poursuites pourrait décourager les victimes d'avoir recours à cette possibilité de tests.	Aangezien de DGHI een beroep kan doen op acteurs of verenigingen die ijveren voor integratie via huisvesting, is het logisch dat de vrijstelling van straf voor DGHI-personeelsleden ook geldt voor de acteurs of de VIH's die van de DGHI de opdracht krijgen om de tests uit te voeren. Om de testen voor slachtoffers, elke persoon die op verzoek van het slachtoffer handelt, de instellingen bedoeld in artikel 214 enzovoort laagdrempeliger te maken, is het belangrijk dat ze op beide oren kunnen slapen en beseffen dat ze later niet dreigen vervolgd te worden wegens het gebruik van een valse identiteit. Door dit risico op vervolging schrikken

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

	slachtoffers er mogelijk voor terug deze testen te gebruiken.
Article 37	*Artikel 37*
Certains bailleurs ne comprennent pas toujours la plainte ou le signalement contre eux. Dans certains cas, ils n'ont pas le sentiment d'avoir discriminé. Ils estiment qu'il s'agit d'un ressenti de la part de la victime. Dans d'autres cas, ils expliquent ne pas s'être rendu compte d'avoir discriminé (soulignons que l'ignorance de la législation en vigueur ne peut toutefois pas justifier les comportements discriminatoires de leur part). La majorité d'entre eux ont marqué leur intérêt, lors de l'audition, à rencontrer les candidats-locataires qui ont déposé plainte contre eux. Offrir cette possibilité de rencontre peut être intéressante, pour autant que celle-ci se passe dans une optique constructive. Cette rencontre pourrait avoir plusieurs conséquences positives : - faire prendre conscience de son comportement au bailleur et des conséquences que celui-ci a engendré, afin qu'il ne le reproduise pas par la suite. - apporter un espace de parole à la victime, afin qu'elle puisse exprimer son ressenti au bailleur, ce dernier pouvant exprimer son point de vue également. Il faut toutefois être très prudent et conditionner cette rencontre à un accord écrit des parties, ainsi que de permettre aux deux parties de pouvoir arrêter la rencontre à tout moment, avant tout dans un objectif de protection de la victime. Il faudrait éviter qu'en rendant une telle rencontre obligatoire, les victimes se montrent réticents à déposer plainte. En outre, cette rencontre doit être extrêmement bien cadrée, pour éviter des effets psychologiques négatifs sur la victime (déjà présents suite à une discrimination).	Sommige verhuurders begrijpen niet waarom ze worden aangegeven of waarom ze een klacht krijgen. Soms vinden ze dat hen niets te verwijten valt. Ze menen dat het een waanidee is in het hoofd van het slachtoffer. In andere gevallen leggen ze uit dat ze onbewust en onbedoeld hebben gediscrimineerd (we willen er toch nog even aan herinneren dat de wetgeving niet kennen niemand vrijpleit van discriminerende praktijken). Tijdens de hoorzitting vinden de meesten onder hen het een goed idee de kandidaat-huurders te ontmoeten die tegen hen een klacht hebben ingediend. Dergelijke ontmoetingen kunnen interessant zijn, voor zover ze constructief verlopen. Ze zouden op meer dan een vlak gunstig kunnen zijn: - de verhuurder doen inzien wat de gevolgen van zijn gedrag zijn, zodat zich dit in de toekomst niet meer voordoet; - het slachtoffer kan zijn verhaal doen, en ten aanzien van de verhuurder zijn hart luchten, zodat deze laatste weerwoord kan geven. Voorzichtigheid is echter geboden. De partijen moeten er schriftelijk mee akkoord gaan, en iedere partij moet op elk ogenblik de ontmoeting kunnen stopzetten, in de eerste plaats ter bescherming van het slachtoffer. We zorgen ervoor dat deze ontmoeting geen verplichting wordt, want dit zou meebrengen dat slachtoffers minder geneigd zijn een klacht in te dienen. Deze ontmoeting moet overigens tot in de puntjes geregeld worden om kwalijke psychologische gevolgen voor het slachtoffer van een traumatische ervaring te vermijden.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Il est important de souligner qu'un refus de la victime n'engendrera aucune conséquence pour elle. Il ne faut pas négliger l'impact psychologique d'une discrimination sur une victime. Dans certains cas, une rencontre pourrait augmenter l'impact psychologique négatif, ce qui n'est bien sûr absolument pas l'objectif d'une telle rencontre. La victime a la possibilité de se faire accompagner si elle le souhaite.	Het slachtoffer mag niet de gevolgen dragen van een door hem of haar geweigerde ontmoeting. De psychologische impact van discriminatie op een slachtoffer mag niet worden verwaarloosd. Soms zou een ontmoeting de negatieve psychologische impact kunnen versterken. Dit kan niet de bedoeling zijn van een dergelijke ontmoeting. Desgewenst mag het slachtoffer zich laten vergezellen.
Article 38	*Artikel 38*
Cette confirmation et information permettent une certaine reconnaissance à la victime : elle peut ainsi voir que sa plainte a été traitée et qu'un suivi a été réservé à celle-ci. Cette information va de pair avec les autres modifications législatives proposées (suppression ou définition des indices sérieux, précision des critères protégés, ...) : il faudrait éviter que les victimes décident de ne plus déposer de plaintes en constatant que celles-ci n'aboutissent à rien. En outre, permettre à la Direction de l'Inspection régionale du Logement et aux organismes visés par l'article 214 du Code de s'échanger des informations est primordial pour une coordination efficace dans la lutte contre la discrimination dans le secteur du logement. Ces échanges permettront par exemple aux organismes visés à l'article 214 d'obtenir davantage de preuves pour ester en justice dans les dossiers pour lesquels ils ont été saisis par une victime de discrimination dans le secteur du logement si, pour chaque échange considéré vers ces organismes, il est satisfait aux conditions applicables du RGPD, notamment en ce que les données échangées sont adéquates, pertinentes et limitées à ce qui est nécessaire au regard des finalités pour lesquelles elles sont traitées par ces organismes. En outre, cela permettra à la DIRL d'obtenir davantage d'informations pour faire des recoupements éventuels entre les différents dossiers dont elle	Deze informatie(uitwisseling) is een soort erkenning van het slachtoffer: hij/zij weet dat de klacht wordt behandeld en opgevolgd. Deze informatie staat in verband met de andere voorgestelde wetsaanpassingen (opheffing of definitie van ernstige aanwijzingen, verfijnde beschermde criteria, ...): er moet vermeden worden dat slachtoffers geen klachten meer indienen omdat ze toch maar tot niets dienen. Voor een doeltreffende coördinatie van discriminatiebestrijding in de huisvestingssector is het bovendien van essentieel belang dat de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie en de in artikel 214 bedoelde instellingen gegevens mogen uitwisselen. Door deze uitwisseling zullen de in artikel 214 bedoelde instellingen bijvoorbeeld meer bewijzen verzamelen om in rechte op te treden bij dossiers die bij hen aanhangig worden gemaakt door een slachtoffer van discriminatie in de huisvestingssector, indien voor elk van deze uitwisselingen aan deze instellingen is voldaan aan de toepasselijke voorwaarden van de AVG, met name dat de uitgewisselde gegevens toereikend zijn, ter zake dienend en beperkt tot wat noodzakelijk is voor de doeleinden waarvoor zij worden verwerkt. Daarenboven zal de DGHI zodoende meer informatie verkrijgen, waardoor indien nodig

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

s'occupe dans le cadre de ses missions visées à l'article 214*bis*. Comme le souligne l'APD dans son avis n° 101/2021 du 14 juin 2021, ce flux de données relatives aux plaintes, aux signalements et aux faits qui ont été constatés ainsi qu'aux personnes physiques concernées peut en effet participer à la réalisation de l'exercice de l'autorité publique, conformément à l'article 6.1. (e) du RGPD. Nonobstant l'existence de ce cadre qui permet un échange de données vers les organismes visés à l'article 214, chaque échange devra intervenir de manière proportionnée, dans la mesure et le respect du cadre plus général des obligations de discrétion pesant sur les agents de la DIRL.	verbanden kunnen worden gelegd tussen onderscheiden dossiers die zij behandelt in het kader van haar in artikel 214*bis* bedoelde opdrachten. Zoals de GBA in haar advies nr. 101/2021 van 14 juni 2021 benadrukt, kan deze stroom van gegevens betreffende klachten, meldingen en vastgestelde feiten, alsook betreffende de betrokken natuurlijke personen, namelijk bijdragen tot de uitoefening van het openbaar gezag, in overeenstemming met l'article 6.1 (e) van de AVG. Niettegenstaande het bestaan van dit kader, dat de uitwisseling van gegevens met de in artikel 214 bedoelde instellingen mogelijk maakt, moet elke uitwisseling op evenredige wijze geschieden, binnen de grenzen en met inachtneming van het meer algemene kader van de geheimhoudingsplicht van de personeelsleden van de DGHI.
Article 39	*Artikel 39*
Cet article permet au Service d'inspection régional du Logement de satisfaire à la demande de l'APD formulée dans son avis n° 101/2021 de décrire les éléments essentiels de toute norme régissant le traitement de données à caractère personnel, en l'occurrence à l'occasion des autres traitements de données à caractère personnel qui accompagnent ses activités de lutte contre la discrimination dans le secteur du logement, et donc pas seulement lors de la réalisation des tests de discrimination et lors de l'échange de données avec le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations et l'Institut pour l'égalité des Femmes et des Hommes. Le § 4 permet à la DIRL de satisfaire à la nécessité d'une autorisation légale de principe, voire de la confirmer dans certains cas, pour pouvoir accéder à des données provenant de sources authentiques dans le cadre de ses missions.	Dit artikel stelt de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie in staat om te voldoen aan het verzoek van de GBA in haar advies nr. 101/2021 om de essentiële elementen te beschrijven van alle normen voor de verwerking van persoonsgegevens, in dit geval in verband met andere verwerkingen van persoonsgegevens die gepaard gaan met haar activiteiten ter bestrijding van discriminatie in de huisvestingssector, en dus niet alleen bij het uitvoeren van discriminatietests en het uitwisselen van gegevens met het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme en het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen § 4 stelt de DGHI in staat te voldoen aan de noodzaak van een wettelijke machtiging, en deze in bepaalde gevallen zelfs bevestigen, om in het kader van haar opdrachten toegang te kunnen krijgen tot gegevens uit authentieke bronnen.
Article 40	*Artikel 40*
Les agents de la DIRL rencontrent les plus grandes difficultés à identifier les bailleurs. Lorsque les données à leur disposition se limitent à un numéro de	De DGHI-personeelsleden hebben alle moeite van de wereld bij het identificeren van de verhuurders. Indien ze uitsluitend over een telefoonnummer of een e-

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

téléphone ou à une adresse e-mail, sans que l'adresse du logement elle-même ne soit connue, les seuls moyens possibles pour identifier le bailleur consistent à rechercher ses coordonnées sur internet et dans les pages blanches. Ils doivent dès lors clôturer sans suite des dossiers dans lesquels les discriminations sont flagrantes et parfois très graves, aussi bien au niveau de l'annonce que du refus de logement. Si nous possédons l'adresse exacte du logement, nous pouvons demander des extraits cadastraux au SPF Finances – Documentation patrimoniale. Cette démarche prend toutefois du temps, la réponse du SPF Finances n'arrivant pas immédiatement. Des démarches sont actuellement en cours pour que la DIRL ait un accès direct au registre cadastral. Si des éléments ont entraîné un glissement de la charge de la preuve, le propriétaire doit disposer d'éléments pour prouver qu'il n'est pas l'auteur de la discrimination ou que les faits sont inexacts.	mailadres beschikken zonder dat het woonadres gekend is, kan de verhuurder enkel worden geïdentificeerd door zijn persoonsgegevens op het internet of in de telefoongids op te zoeken. Dan moeten ze dossiers zonder gevolg klasseren die nochtans overduidelijk getuigen van ernstige discriminatie in de advertentie of door woonstweigering. Met het juiste adres van de woning kunnen we bij de FOD Financiën – Patrimoniumdocumentatie kadastrale uittreksels opvragen. Dit vergt tijd, en voor het antwoord van de FOD Financiën moet wat geduld worden geoefend. Momenteel wordt er gewerkt aan een rechtstreekse toegang tot het kadasterregister voor de DGHI. Indien er elementen zijn die de bewijslast richting de eigenaar omkeren, moet hij over tegenargumenten beschikken om aan te tonen dat de feiten fout zijn of dat hij ze niet heeft gepleegd.
AVANT-PROJET D'ORDONNANCE **modifiant le Code bruxellois du logement en matière d'égalité de traitement entre les femmes et les hommes et de lutte contre la discrimination**	**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE** **tot wijziging van de Brusselse Huisvestingscode met het oog op de gelijke behandeling van vrouwen en mannen en discriminatiebestrijding**
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Sur proposition du Ministre-Président, Après délibération,	De Brusselse Hoodstedelijke Regering, Op voorstel van de Minister-President, Na beraadslaging,

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

ARRETE : Le Ministre-Président est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :	**BESLUIT:** De Minister-President is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie, waarvan de tekst hierna volgt, in te dienen:
Chapitre Ier – Dispositions générales	**Hoofstuk 1. Algemene bepalingen**
Article 1er. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.	**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.
Art. 2. La présente ordonnance concourt à la transposition de la Directive 2004/113/CE du Conseil de l'Union européenne du 13 décembre 2004 mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès à des biens et services et la fourniture de biens et services.	**Art. 2.** Deze ordonnantie zet richtlijn 2004/113/EG van de Raad van 13 december 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten om.
Art. 3. Pour l'application de la présente ordonnance, l'on entend par : 1° Code : le Code bruxellois du Logement tel qu'adopté par l'ordonnance du 17 juillet 2003 ; 2° Gouvernement : le Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.	**Art. 3.** Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder: 1° Code: de Brusselse Huisvestingscode zoals aangenomen door de ordonnantie van 17 juli 2003; 2° Regering: de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.
Chapitre 2. – Dispositions confirmatives	**Hoofdstuk 2. Bevestigende Maatregelen**
Art. 4. A l'article 192 du Code, les modifications suivantes sont apportées : 1° les mots « l'accès au logement » sont remplacés par les mots « le secteur du logement » ; 2° les mots « le statut de séjour » sont insérés après les mots « l'origine nationale ou ethnique » ; 3° les mots « la conviction syndicale » sont insérés après les mots « la conditions sociale » ; 4° les mots « les responsabilités familiales, l'adoption, la coparentalité et la paternité » sont insérés après les mots « la condition sociale ».	**Art. 4.** In artikel 192 van de Brusselse Huisvestingscode worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° de woorden "toegang tot de huisvesting" worden vervangen door het woord " huisvestingssector "; 2° het woord "verblijfsstatus," wordt ingevoegd tussen de woorden "nationale of etnische afstamming," en het woord "leeftijd"; 3 °de woorden "syndicale overtuiging" worden ingevoegd na de woorden "sociale afkomst en positie","; 4° het artikel wordt aangevuld met de woorden ", syndicale overtuiging, gezinsverantwoordelijkheden, adoptie, meemoederschap en vaderschap".

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Art. 5. A l'article 193, 1° du Code sont apportées les modifications suivantes : 1° les mots « le statut de séjour » sont insérés après les mots « l'origine nationale ou ethnique » ; 2° les mots « les responsabilités familiales, l'adoption, la coparentalité et la paternité » sont insérés après les mots « la condition sociale ». 3° Les mots « que ce(s) critère(s) soi(en)t individuel(s) ou attribué(s) par association » sont insérés après les mots « la paternité ».	**Art. 5.** In artikel 193, 1° van dezelfde Code worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° het woord "verblijfsstatus," wordt ingevoegd tussen de woorden "nationale of etnische afstamming," en het woord "leeftijd"; 2° wordt aangevuld met de woorden "gezinsverantwoordelijkheden, adoptie, meemoederschap en vaderschap". 3° De woorden "ongeacht of dit/deze criterium/a eigen of bij associatie toegekend is/zijn" worden ingevoegd na het woord "vaderschap".
Art. 6. A l'article 193, 2° du Code, les mots « sur la base de l'un des critères protégés » sont remplacés par les mots « sur la base d'un ou plusieurs critères protégés ».	**Art. 6.** In artikel 193, 2° van dezelfde Code wordt het woord "één" vervangen door de woorden "een of meer".
Art. 7. A l'article 193, 3° du Code, les mots « sur l'un des critères protégés » sont remplacés par les mots « sur un ou plusieurs critères protégés ».	**Art. 7.** In artikel 193, 3° van dezelfde Code worden de woorden "een beschermd criterium" vervangen door de woorden "een of meer beschermde criteria".
Art. 8. A l'article 193, 4° du Code, les mots « par l'un des critères protégés » sont remplacés par les mots « par un ou plusieurs critères protégés ».	**Art. 8.** In artikel 193, 4° van dezelfde Code worden de woorden "een beschermd criterium" vervangen door de woorden "een of meer beschermde criteria".
Art. 9. A l'article 193, 5° du Code, les mots « sur l'un des critères protégés » sont remplacés par les mots « sur un ou plusieurs critères protégés ».	**Art. 9.** In artikel 193, 5° van dezelfde Code worden de woorden "een beschermd criterium" vervangen door de woorden "een of meer beschermde criteria".
Art. 10. A l'article 193, 6° du Code, les mots « à l'un des critères protégés » sont remplacés par les mots « à un ou plusieurs critères protégés ».	**Art. 10.** In artikel 193, 6° van dezelfde Code wordt het woord "één" vervangen door de woorden "een of meer".

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Art. 11. A l'article 193 du Code, une disposition 6°/1, rédigée comme suit, est insérée après 6° : « 6°/1 harcèlement sexuel : comportement non désiré à connotation sexuelle, s'exprimant physiquement, verbalement ou non verbalement, et qui a pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité d'une personne et, en particulier, de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant ».	**Art. 11.** In artikel 193 van dezelfde Code worden de bepalingen onder 6°/1 ingevoegd, luidende: "6°/1 seksuele intimidatie: wanneer zich enige vorm van ongewenst verbaal, non-verbaal of fysiek gedrag met een seksuele connotatie voordoet met als doel of gevolg dat de waardigheid van een persoon wordt aangetast, in het bijzonder wanneer een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende situatie wordt gecreëerd".
Art. 12. A l'article 193, 7° du Code, les mots « à l'un des critères protégés » sont remplacés par les mots « à un ou plusieurs critères protégés ».	**Art. 12.** In artikel 193, 7° van dezelfde Code wordt het woord "één" vervangen door de woorden "een of meer".
Art. 13. A l'article 193, 8° du Code les mots « à un logement social ou moyen » sont remplacés par les mots « à un logement et de s'y maintenir, ».	**Art. 13.** In artikel 193, 8° van de Code worden de woorden "sociale of middelgrote woning" vervangen door de woorden "woning en er te blijven wonen".
Art. 14. A l'article 193, 10° du Code, les mots « sur base de l'un des critères protégés » sont remplacés par les mots « sur base d'un ou plusieurs critères protégés ».	**Art. 14.** In artikel 193, 10° van dezelfde Code wordt het woord "één" vervangen door de woorden "een of meer".
Art. 15. A l'article 194 du Code sont insérées des dispositions sous 5° et 6° rédigées comme suit : 5°« du harcèlement sexuel » ; 6° « du refus de l'aménagement raisonnable ».	**Art. 15.** In artikel 194 van dezelfde Code worden de bepalingen onder 5° en 6° ingevoegd, luidende: "5° seksuele intimidatie;"; "6° geweigerde redelijke aanpassingen.".
Art. 16. Dans le Code, est inséré un article 195/1, rédigé comme suit : « Par dérogation à l'article 195, une distinction directe fondée sur le sexe ne constitue pas une discrimination directe si la fourniture de biens et services exclusivement ou essentiellement destinés aux membres d'un sexe est objectivement justifiée par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but sont appropriés et nécessaires.	**Art. 16.** In dezelfde Code wordt een artikel 195/1 ingevoegd, luidende: "Art. 195/1. In afwijking van artikel 195 vormt een direct onderscheid gebaseerd op geslacht geen directe discriminatie als de levering van goederen en diensten die exclusief of essentieel bestemd zijn voor de leden van één geslacht, objectief gerechtvaardigd is door een legitiem doel en als de middelen om dit doel te bereiken gepast en noodzakelijk zijn.".
Art. 17. L'article 197 du Code est remplacé par ce qui suit :	**Art. 17.** Artikel 197 van dezelfde Code wordt vervangen als volgt:

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

« Toute distinction indirecte fondée sur l'un des critères protégés constitue une discrimination indirecte, à moins que la disposition, le critère ou la pratique apparemment neutre qui est au fondement de cette distinction indirecte soit objectivement justifié par un but légitime et que les moyens de réaliser ce but soient appropriés et nécessaires. »	"Elk indirect onderscheid op grond van één van de beschermde criteria vormt een indirecte discriminatie, tenzij de ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelswijze die aan de grondslag ligt van dit indirecte onderscheid objectief wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.".
Art. 18. A l'article 199 §1er du Code, les modifications suivantes sont apportées : 1° les mots « la procréation médicale assistée » sont insérés avant le mot « la grossesse » ; 2° le mot « l'allaitement » est inséré après le mot « l'accouchement ».	**Art. 18.** In artikel 199 §1 van dezelfde Code worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° worden de woorden "medisch begeleide voortplanting," ingevoegd tussen de woorden "op grond van" en het woord "zwangerschap"; 2° wordt het woord ", borstvoeding" ingevoegd tussen het woord "bevalling" en de woorden "of moederschap";
Art. 19. A l'article 199 §2 du Code, les mots « l'identité de genre, l'expression de genre et les caractéristiques sexuelles » sont insérés après les mots « le changement de sexe ».	**Art. 19.** In artikel 199 §2 van dezelfde Code worden de woorden ", genderidentiteit, genderexpressie of seksekenmerken" ingevoegd tussen het woord "geslachtsverandering" en het woord "gelijkgesteld".
Art. 20. A l'article 200 du Code, le 1° est complété par les mots « et après la conclusion du contrat de bail ».	**Art. 20.** In artikel 200 van dezelfde Code worden de bepalingen in 1° aangevuld met de woorden ", alsook na het sluiten van de huurovereenkomst".
Art. 21. A l'article 200*bis*, alinéa 2, du Code les mots « sélectionné lors de la conclusion du contrat de bail » sont supprimés.	Art. 21. In artikel 200*bis*, lid 2, worden de woorden "geselecteerde" en "tijdens het sluiten van de huurovereenkomst" geschrapt.
Art. 22. Dans le titre de l'article 200*ter* du Code est supprimé le mot « sélectionné ».	**Art. 22.** In dezelfde Code wordt het woord "geselecteerde" opgeheven in het opschrift van artikel 200ter.
Art. 23. A l'article 200*ter* du Code, les modifications suivantes sont apportées : 1° Le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit : « § 1er. Le bailleur peut recueillir, dans le respect des règlementations relatives à la protection de la vie privée, les données générales suivantes :	**Art. 23.** In artikel 200ter van de Code worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt: "§ 1. De verhuurder mag de volgende algemene gegevens inwinnen, met naleving van de regelgeving betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer:

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

1° Avant la visite : a) le nom et le prénom du ou des candidats preneurs ; b) un moyen de communication avec le candidat preneur. 2° A l'appui de la candidature : a) le montant des ressources financières dont dispose le preneur ou son estimation pour vérifier que le candidat est en mesure de faire face au paiement du loyer ; b) le nombre de personnes qui composent le ménage pour vérifier que le bien loué est approprié au vu de sa surface. 3° En vue de la rédaction et de la conclusion d'un contrat de bail : a) tout document permettant d'attester l'identité du preneur et sa capacité de contracter ; b) l'état civil du preneur s'il est marié ou cohabitant légal compte tenu de la protection du logement familial visée dans le Code civil.».	1° Voor het bezoek: a) de naam en voornaam van de kandidaat-huurder(s); b) een communicatiemiddel met de kandidaat-huurder; 2° Ter ondersteuning van de kandidaatstelling: a) het bedrag van de financiële middelen waarover de huurder beschikt of de raming ervan om na te gaan of de kandidaat in staat is om de huur te betalen; b) het aantal personen dat deel uitmaakt van het gezin om na te gaan of het gehuurde goed geschikt is gelet op de oppervlakte ervan. 3° Met het oog op het opstellen en sluiten van een huurovereenkomst: a) elk document dat het mogelijk maakt de identiteit van de huurder en zijn bekwaamheid om te contracteren vast te stellen; b) De burgerlijke stand van de huurder indien deze gehuwd is of wettelijk samenwonend, rekening houdend met de bescherming van de gezinswoning zoals bedoeld in het Burgerlijk Wetboek".
2° Dans le paragraphe 2, de l'article 200*ter*, du Code, les mots « la Commission de la Protection de la Vie Privée » sont remplacés par les mots « l'Autorité de Protection des Données. ».	2° In paragraaf 2 van artikel 20*ter* van de Code worden de woorden "de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer" vervangen door de woorden "de Gegevensbeschermingsautoriteit".
3° Un paragraphe 4, rédigé comme suit, est ajouté :	3° Er wordt een paragraaf 4 toegevoegd, luidende:
« §4. Les données à caractère personnel relatives aux candidats preneurs ne peuvent être conservées que pendant la durée nécessaire à l'examen de leur candidature, ainsi que, le cas échéant, le temps nécessaire à la gestion du contentieux relatif à une éventuelle discrimination. Les données à caractère personnel relatives aux locataires peuvent être conservées pendant toute la durée des baux correspondants et jusqu'à 5 ans	"§ 4. Persoonsgegevens van kandidaat-huurders mogen slechts worden bewaard gedurende de tijd die nodig is voor de behandeling van hun kandidaatstelling alsook, indien nodig, gedurende de tijd die nodig is voor de afhandeling van geschillen in verband met mogelijke discriminatie. Persoonsgegevens van huurders mogen worden bewaard gedurende de volledige looptijd van de betreffende huurovereenkomst en tot 5 jaar daarna,

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

après, ainsi que, le cas échéant, le temps nécessaire à la gestion du contentieux relatif à une éventuelle discrimination. ».	alsook, indien nodig, gedurende de tijd die nodig is voor de afhandeling van geschillen in verband met mogelijke discriminatie; ».
Art. 24. L'article 200*quater* du Code est remplacé par ce qui suit : « Sans préjudice de l'article 200*ter*, §1, avant la conclusion du contrat de bail, le preneur peut exiger une visite. ».	**Art. 24.** Artikel 200quater van de Code wordt vervangen door wat volgt: "Onverminderd artikel 200ter, § 1, kan de huurder vóór het sluiten van de huurovereenkomst een bezoek aan het pand eisen."
Art. 25. A l'article 201, §2, du Code, un 5e tiret est inséré, rédigé comme suit : « une plainte ou un signalement introduit(e) par ou au bénéfice d'une personne auprès du Service d'inspection régionale du Service public régional de Bruxelles ». A l'article 201 du Code, le §5 est complété par un alinéa rédigé comme suit : « Elle s'applique aussi aux personnes qui interviennent comme conseil, défendeur ou soutien de la personne concernée. ».	**Art. 25.** In artikel 201, §2 van de Code wordt een 5de streepje ingevoegd, opgesteld als volgt: "Een klacht of een melding ingediend door of ten voordele van een persoon bij de gewestelijke inspectie van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel" Artikel 201, § 5 van dezelfde Code wordt aangevuld met een lid, luidende: "Ze is eveneens van toepassing op de personen die optreden als raadgever, verdediger of ondersteuner van de persoon in kwestie.".
Art. 26. A l'article 210 du Code sont insérés les mots « ou administratives », après le mot « juridictionnelles ».	**Art. 26.** In artikel 210 van de Code worden de woorden "of administratieve" ingevoegd na het woord "gerechtelijke".
Art. 27. A l'article 211, §1er, du Code sont insérés, après le terme « juridiction », les mots « ou le service compétent(e) ».	**Art. 27.** In artikel 211, § 1 van de Code worden na de woorden "het bevoegde rechtscollege" de woorden "of de bevoegde dienst" ingevoegd.
Art. 28. A l'article 211 du Code, les modifications suivantes sont apportées : 1° A l'article 211, §2, 1° du Code sont ajoutés les mots « entre autres, un ou plusieurs signalements isolés faits auprès des instances visées aux articles 212 et 214 du Code ». 2° A l'article 211, §2, 3° du Code, les mots « l'article 214*bis*, § 1er, alinéa 2, 1° et 2°, et § 3, 1° » sont remplacés par «	**Art. 28.** In artikel 211 van de Brusselse Huisvestingscode worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° In artikel 211, § 2, 1° van de Code worden de woorden ", onder meer een of meer los van elkaar staande meldingen bij in artikel 212 en 214 bedoelde instellingen" ingevoegd tussen de woorden "toepassing is" en het woord "; of". 2° In artikel 211, §2, 3° van de Code worden de woorden "artikel 214bis, § 1, tweede lid, 1° en 2°, en § 3, 1°"

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

l'article 214*bis*, § 1er, alinéa 2, 1° et 2°, et § 3 ».	vervangen door "artikel 214bis, § 1, tweede lid, 1° en 2°, en § 3".
3° A l'article 211, §2 du Code, un 4°, rédigé comme suit est ajouté : « les résultats des tests de discrimination réalisés conformément au § 4 ».	*3° Aan artikel 211, §2 van de Code wordt een bepaling 4° toegevoegd, luidende: "de resultaten van de overeenkomstig §4 uitgevoerde discriminatietests".*
4° A l'article 211, §3, 4° du Code, les mots « l'article 214*bis*, § 1er, alinéa 2, 1° et 2°, et § 3, 1°» sont remplacés par « l'article 214*bis*, § 1er, alinéa 2, 1° et 2°, et § 3 ».	*4° In artikel 211, §3, 4° van de Code worden de woorden "artikel 214bis, § 1, tweede lid, 1° en 2°, en § 3, 1°" vervangen door "artikel 214bis, § 1, tweede lid, 1° en 2°, en § 3".*
5° A l'article 211, §3, un 5°, rédigé comme suit est ajouté : « les résultats des tests de discrimination réalisés conformément au § 4 ».	5° Aan artikel 211, §3 wordt een bepaling 5° toegevoegd, luidende: "de resultaten van de overeenkomstig §4 uitgevoerde discriminatietests".
Art. 29. A l'article 211, § 4 du Code sont insérés après le terme « discrimination » les mots « visant les agents immobiliers, les bailleurs et leurs représentants ».	**Art.29.** In artikel 211, § 4, van het wetboek worden na het woord "discriminatietesten" de woorden "gericht op vastgoedmakelaars, verhuurders en hun vertegenwoordigers" ingevoegd.
A l'article 211 § 4, 2° du Code les mots « ayant dans son objet social la défense des droits de l'homme et la lutte contre les discriminations » sont remplacés par les mots « ayant dans son objet social la défense des droits humains et la lutte contre les discriminations ou l'insertion par le logement ».	In artikel 211, § 4, 2° van dezelfde Code worden de woorden "als maatschappelijk doel heeft om de rechten van de mens te verdedigen of discriminatie te bestrijden" vervangen door de woorden "de verdediging van mensenrechten, discriminatiebestrijding of integratie via huisvesting als maatschappelijk doel heeft".
A l'article 211, § 4 du Code, les mots : « seul l'article 214*bis*, § 3, 1°, est d'application » sont remplacés par «l'article 214*bis*, § 3 est d'application ».	In artikel 211 § 4 van de Code worden de woorden "is enkel artikel 214bis, § 3, 1°, van toepassing" vervangen door "is artikel 214bis, § 3 van toepassing".
A l'article 211 du Code, des paragraphes 5, 6 et 7, rédigés comme suit, sont ajoutés :	In artikel 211 van de Code worden paragrafen 5, 6 en 7 toegevoegd, luidende:
« § 5. Les données à caractère personnel collectées et traitées à l'occasion des tests de discrimination comprennent les catégories suivantes :	"§ 5. De persoonsgegevens die in het kader van discriminatietests worden ingewonnen en verwerkt, omvatten de volgende categorieën:
1° des données d'identification, en ce compris le nom et le prénom,	1° identificatiegegevens, inclusief de naam en voornaam, 2° contactgegevens, inclusief het telefoonnummer en het e-mailadres,

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE CHANCELLERIE KANSELARIJ BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

2° des données de contact, en ce compris le numéro de téléphone et l'adresse électronique, 3° d'autres informations facilitant le contact, par exemple la langue et l'adresse de résidence, 4° des informations se rapportant aux personnes physiques concernées et permettant de révéler, ou non, l'existence d'une discrimination au sens du présent titre, en ce compris des caractéristiques relatives au logement concerné, 5° des correspondances écrites et des prises de vue ou de sons. ».	3° andere informatie die het contact vergemakkelijkt, bijvoorbeeld de taal en het adres van de verblijfplaats, 4° informatie die betrekking heeft op de betrokken natuurlijke personen en die het al dan niet bestaan van discriminatie in de zin van deze titel aan het licht kan brengen, met inbegrip van kenmerken in verband met de betrokken woning, 5° schriftelijke correspondentie en beeld- of geluidsopnames."
« § 6. Les données à caractère personnel collectées et traitées à l'occasion des tests de discrimination ne sont conservées que pendant la durée nécessaire à la réalisation du test correspondant si ce test ne révèle pas de discrimination. Celles qui révèlent une discrimination sont quant à elles conservées le temps nécessaire à la gestion du contentieux relatif à la discrimination dont il serait question ».	"§ 6. De persoonsgegevens die in het kader van discriminatietests worden ingewonnen en verwerkt, mogen slechts worden bewaard gedurende de tijd die nodig is om de desbetreffende test uit te voeren, indien die test geen discriminatie aan het licht brengt. De persoonsgegevens die gebruikt werden bij tests waarbij discriminatie aan het licht kwam, worden bewaard gedurende de tijd die nodig is om het discriminatiegeschil in kwestie af te handelen.
« § 7. Lorsqu'un test de discrimination est réalisé par l'un des acteurs visés à l'alinéa 1er, 2° du § 4, cet acteur veille à collecter et à traiter les données à caractère personnel concernées conformément à la loi et aux instructions de la victime. Sans préjudice des cas de divulgation prévus par la loi, cet acteur veille également à la confidentialité et à une protection appropriée desdites données. ».	"§ 7. Wanneer een discriminatietest wordt uitgevoerd door een van de actoren bedoeld in lid 1, 2° van §4, zorgt die actor ervoor dat de betreffende persoonsgegevens worden ingewonnen en verwerkt overeenkomstig de wet en de aanwijzingen van het slachtoffer. Onverminderd de gevallen van openbaarmaking waarin de wet voorziet, ziet deze erkende actor eveneens toe op de vertrouwelijkheid en de passende bescherming van deze gegevens."
Art. 30. A l'article 214, alinéa 2, du Code est ajouté un 3°, rédigé comme suit : « 3° ester en justice ».	**Art. 30.** Artikel 214, tweede lid, van dezelfde Code wordt aangevuld met de bepalingen onder 3°, luidende: "3° in rechte op te treden.".
Art. 31. A l'article 214*bis*, §1er, 1°, du Code les mots « un critère protégé » sont remplacés par les mots « un ou plusieurs critère(s) protégé(s) ».	**Art. 31.** In artikel 214*bis*, § 1, 1° van de Code worden de woorden "een beschermd criterium" vervangen door de woorden "een of meerdere beschermde criteria".

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

En outre, les mots « par le critère à tester » sont remplacés par les mots « par le ou les critère(s) à tester ».	Voorts worden de woorden "het te testen criterium" vervangen door de woorden "het/de te testen criterium/a".
Art. 32. A l'Article 214*bis*, §1er, alinéa 2 du Code les mots « des tests de discrimination en matière d'accès au logement qui peuvent avoir les formes suivantes », sont remplacés par les mots « ou faire réaliser par des acteurs ou des associations agréées œuvrant à l'insertion par le logement, agréées à cet effet des tests de discrimination dans le secteur logement visant les agents immobiliers, les bailleurs et leurs représentants. Le Gouvernement détermine les conditions de l'agrément visé à l'alinéa précédent afin notamment d'assurer l'indépendance, l'impartialité et la formation à la problématique des discriminations dans le secteur du logement des bénéficiaires de l'agrément. Les tests de discrimination dans le secteur du logement peuvent avoir les formes suivantes : » « ».	**Art. 32.** In artikel 214bis, §1, tweede lid, van de Code worden de woorden "discriminatietesten inzake toegang tot huisvesting tot stand brengen die de volgende vormen kunnen aannemen" vervangen door de woorden "zelf of met inschakeling van acteurs of erkende verenigingen die ijveren voor integratie via huisvesting en die daartoe zijn erkend, discriminatietesten **in de huisvestingssector** verrichten, die gericht zijn op vastgoedmakelaars, verhuurders en hun vertegenwoordigers. De Regering bepaalt de voorwaarden voor de in het vorige lid bedoelde erkenning, teneinde de onafhankelijkheid, onpartijdigheid en de opleiding in verband met discriminatieproblemen in de huisvestingssector van de erkenninghouders te waarborgen. De discriminatietesten in de huisvestingssector kunnen de volgende vormen aannemen:"
Art. 33. A l'Article 214*bis* du Code, le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit : « §3. Le test de discrimination ne peut pas avoir un caractère provoquant, c'est-à-dire qu'il doit se borner à créer l'occasion de mettre à jour une pratique discriminatoire en reproduisant, sans excès, un processus de transmission d'informations à de potentiels locataires, de sélection de locataires et de conclusion de contrat de bail ». Par ailleurs, des paragraphes 7, 8 et 9, rédigés comme suit, sont ajoutés : « § 7. Les données à caractère personnel collectées et traitées à l'occasion des tests de discrimination comprennent les catégories suivantes : 1° des données d'identification, en ce compris le nom et le prénom,	**Art. 33.** In artikel 214bis van dezelfde Code, wordt paragraaf 3 vervangen als volgt: "§ 3. De discriminatietest mag niet van uitlokkende aard zijn, dat wil zeggen hij moet zich beperken tot het creëren van de gelegenheid om een discriminerende praktijk aan het licht te brengen door een procedure inzake overdracht van informatie aan potentiële huurders, selectie van huurders en afsluiten van huurovereenkomst zonder overdrijven na te bootsen". Voorts worden paragrafen 7, 8 en 9 toegevoegd, luidende: "§ 7. De persoonsgegevens die in het kader van discriminatietests worden ingewonnen en verwerkt, omvatten de volgende categorieën: 1° identificatiegegevens, inclusief de naam en voornaam, 2° contactgegevens, inclusief het telefoonnummer en het e-mailadres,

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

2° des données de contact, en ce compris le numéro de téléphone et l'adresse électronique, 3° d'autres informations facilitant le contact, par exemple la langue et l'adresse de résidence, 4° des informations se rapportant aux personnes physiques concernées et permettant de révéler, ou non, l'existence d'une discrimination au sens du présent titre, en ce compris des caractéristiques relatives au logement concerné, 5° des correspondances écrites et des prises de vue ou de sons. ».	3° andere informatie die het contact vergemakkelijkt, bijvoorbeeld de taal en het adres van de verblijfplaats, 4° informatie die betrekking heeft op de betrokken natuurlijke personen en die het al dan niet bestaan van discriminatie in de zin van deze titel aan het licht kan brengen, met inbegrip van kenmerken in verband met de betrokken woning, 5° schriftelijke correspondentie en beeld- of geluidsopnames."
« § 8. Les données à caractère personnel collectées et traitées à l'occasion des tests de discrimination ne sont conservées que pendant la durée nécessaire à la réalisation du test correspondant si ce test ne révèle pas de discrimination. Celles qui révèlent une discrimination sont quant à elles conservées le temps nécessaire à la gestion du contentieux relatif à la discrimination dont il serait question. ».	"§ 8. De persoonsgegevens die in het kader van discriminatietests worden ingewonnen en verwerkt, mogen slechts worden bewaard gedurende de tijd die nodig is om de desbetreffende test uit te voeren, indien die test geen discriminatie aan het licht brengt. De persoonsgegevens die gebruikt werden bij tests waarbij discriminatie aan het licht kwam, worden bewaard gedurende de tijd die nodig is om het discriminatiegeschil in kwestie af te handelen."
« § 9. Lorsqu'un test de discrimination est réalisé par des acteurs ou des associations agréées œuvrant à l'insertion par le logement visés à l'alinéa 2 du §1er, ceux-ci veillent à collecter et à traiter les données à caractère personnel concernées conformément à la loi et aux instructions du Service d'Inspection régionale du Logement agissant en tant que responsable du traitement au sens du Règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE. Sans préjudice des cas de divulgation prévus par la loi, ces acteurs et ces associations agréées veillent également à la confidentialité et à une protection appropriée desdites données, tandis que le Service d'Inspection régionale du Logement veillera à contrôler leur exactitude. ».	"§ 9. Wanneer een discriminatietest wordt uitgevoerd door acteurs of erkende verenigingen die ijveren voor integratie via huisvesting als bedoeld in lid 2 van §1, zorgen zij ervoor dat zij de betrokken persoonsgegevens inwinnen en verwerken overeenkomstig de wet en de instructies van de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie die optreedt als verwerkingsverantwoordelijke in de zin van Verordening (EU) nr. 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG; Onverminderd de gevallen van openbaarmaking waarin de wet voorziet, waken deze acteurs en erkende verenigingen eveneens over de vertrouwelijkheid en de passende bescherming van deze gegevens, terwijl de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie erop zal toezien

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

	dat de juistheid van deze gegevens wordt gecontroleerd.“
Art. 34. A l'article 214*ter* §1er du Code, l'alinéa 1er est complété par les mots « si cette discrimination est susceptible de constituer également une infraction pénale ».	**Art. 34.** In artikel 214ter, § 1, van dezelfde Code wordt het eerste lid aangevuld met de woorden ", indien deze discriminatie mogelijk ook een strafrechtelijke inbreuk is".
Art. 35. A l'article 214*ter*, §4, alinéa 1er, du Code, les mots « dans l'accès au logement » sont remplacés par « dans le secteur du logement ». Par ailleurs, un paragraphe 9, rédigé comme suit, est ajouté : “§ 9. Une amende administrative ne peut plus être infligée cinq ans après les faits constitutifs d'une infraction visée par le présent titre. Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuites, y compris les notifications des décisions du procureur du Roi d'intenter des poursuites pénales ou de ne pas poursuivre et l'invitation à l'auteur de l'infraction de présenter des moyens de défense, accomplis dans le délai visé à l'alinéa 1er, en interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées. ».	**Art. 35.** In artikel 214ter, § 4, eerste lid van dezelfde Code worden de woorden "bij de toegang tot huisvesting" vervangen door de woorden "in de huisvestingssector ". Voorts wordt een paragraaf 9 toegevoegd, luidende: “§ 9. Vijf jaar na de feiten die een onder deze titel vallend strafbaar feit vormen, kan er geen administratieve geldboete meer worden opgelegd. De daden van onderzoek of van vervolging, met inbegrip van de kennisgevingen van de beslissingen van de Procureur des Konings omtrent het al dan niet instellen van strafvervolging en het verzoek ten aanzien van de inbreukpleger om verweermiddelen in te dienen, verricht binnen de in het eerste lid bedoelde termijn, stuiten evenwel de loop ervan. Met die daden vangt een nieuwe termijn van gelijke duur aan, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.”
Art. 36. A l'article 214*quater* du Code, les modifications suivantes sont apportées : 1° Dans le premier alinéa, qui devient le paragraphe 1 entre les mots « à l'article 214bis, § 1er, » et « qui commettent » les mots « ainsi que les acteurs et les associations œuvrant à l'insertion par le logement que ces agents mandatent, » sont insérés ; 2° Un paragraphe 2, rédigé comme suit, est ajouté : « §2. Sont exemptés de peine, les victimes, ainsi que toute personne agissant à la demande de la victime en	**Art. 36.** In artikel 214quater van de Code worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1°In het eerste lid, dat paragraaf 1 wordt, worden tussen de woorden "in artikel 214bis," en "die, in toepassing van de artikelen 214bis en 214ter, strafbare feiten plegen" de woorden "alsook de door deze beambten gemandateerde acteurs en verenigingen die ijveren voor integratie via huisvesting," ingevoegd; 2° Er wordt een paragraaf 2 toegevoegd, luidende: "§ 2. Blijven vrij van straf indien ze tegen de achtergrond van een met toepassing van artikel 211, § 4 verrichte test een

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

soutien de celle-ci, les organismes visés à l'article 214, tout établissement d'utilité publique, ou toute organisation et toute association jouissant de la personnalité juridique depuis au moins trois ans à la date des faits, ayant dans son objet social la défense des droits humains, la lutte contre les discriminations et l'insertion par le logement, qui font usage d'une identité d'emprunt dans le cadre d'un test réalisé en application de l'article 211 §4 ».	valse identiteit gebruiken, de slachtoffers alsook elke persoon die op verzoek en ter ondersteuning van het slachtoffer handelt, de instellingen bedoeld in artikel 214, iedere instelling van openbaar nut, of iedere organisatie of iedere vereniging die op de dag van de feiten sinds ten minste drie jaar rechtspersoonlijkheid bezit en die de verdediging van mensenrechten, discriminatiebestrijding en integratie via huisvesting als maatschappelijk doel heeft.".
Art. 37. Un nouvel article 214*sexies* est ajouté au Code : « Art. 214*sexies.* En fonction de la gravité des faits, laissée à l'appréciation des agents de la Direction de l'Inspection régionale du Logement, les parties peuvent demander à se rencontrer. La rencontre n'est pas obligatoire et ne pourra avoir lieu qu'en cas d'accord écrit de l'autre partie. Il pourra être mis fin à la rencontre à tout moment par l'une des deux parties. Le refus de rencontre ne peut pas jouer en défaveur de la victime ».	**Art. 37.** In dezelfde Code wordt een artikel 214*sexies* ingevoegd, luidende: "Art. 214*sexies.* Afhankelijk van de ernst van de feiten, die wordt beoordeeld door de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie, kunnen de partijen vragen elkaar te ontmoeten. De ontmoeting is niet verplicht en kan enkel plaatsvinden als de tegenpartij er schriftelijk mee instemt. Iedere partij kan de ontmoeting op elk moment beëindigen. Het slachtoffer mag deze ontmoeting weigeren zonder dat dit hem mag benadelen ".
Art. 38. Un article 214*septies* est ajouté au Code : « Art. 214*septies*. §1. La victime qui a déposé plainte pour discrimination dans le secteur du logement auprès de la Direction de l'Inspection régionale du Logement est informée du suivi de sa plainte. §2. Le Service d'Inspection régionale du Logement, dans le cadre de ses missions visées à l'article 214*bis*, et les organismes visés à l'article 214, dans le cadre de leurs missions visées à l'article 214 alinéa 2, 1° et 3°, s'échangent des informations à caractère personnel relatives aux plaintes, aux signalements et à des faits qu'ils ont constatés pour leur permettre d'exercer leurs missions légales respectives en matière de lutte contre la discrimination dans le secteur du logement, sans préjudice des dispositions prévues par le règlement UE 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la	**Art. 38.** In dezelfde Code wordt een artikel 214*septies* ingevoegd, luidende: "Art. 214*septies*. § 1. Het slachtoffer dat wegens discriminatie in de huisvestingssector bij de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie een klacht heeft ingediend, wordt op de hoogte gebracht van het verdere verloop. § 2§2. In het kader van haar opdrachten bedoeld in artikel 214bis mag de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie en mogen de in artikel 214 bedoelde instellingen, in het kader van hun in artikel 214, lid 2, 1° en 3° bedoelde opdrachten, persoonsgegevens uitwisselen inzake klachten, meldingen en vastgestelde feiten, om hen in staat te stellen hun respectieve wettelijke opdrachten inzake de strijd tegen discriminatie in de huisvestingssector uit te voeren, onverminderd de bepalingen bedoeld in de verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données ».	bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens."
Art. 39. Un article 214*octies* est ajouté au Code :	**Art. 39**. In de Code wordt een artikel 214 *octies* ingevoegd, luidende:
« §1. Sans préjudice de ce qui est déjà prévu pour les tests de discrimination réalisés conformément à l'article 214*bis* et l'échange d'informations à caractère personnel relatives aux plaintes, aux signalements et aux faits constatés conformément à l'article 214*septies*, le Service d'Inspection régionale du Logement traite, pour satisfaire à sa mission de contrôle du respect des obligations prévues par ou en vertu des articles 194, 200*bis* et 200*ter*, §§ 1er et 3, les catégories suivantes de données à caractère personnel relatives aux agents immobiliers, aux bailleurs et à leurs représentants, aux victimes de discrimination et à toutes les autres personnes qui interviennent, ou dont il est fait état, à cette occasion :	"§1. Onverminderd hetgeen reeds is bepaald met betrekking tot discriminatietests die worden uitgevoerd overeenkomstig artikel 214*bis* en de uitwisseling van persoonsgegevens in verband met klachten, meldingen en vastgestelde feiten overeenkomstig artikel 214*septies*, verwerkt de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie, om haar opdracht met betrekking tot het toezicht op de naleving van de door of krachtens de artikelen 194, 200*bis* en 200*ter*, §§ 1 en 3, vastgestelde verplichtingen, de volgende categorieën persoonsgegevens met betrekking tot vastgoedmakelaars, verhuurders en hun vertegenwoordigers, slachtoffers van discriminatie en alle andere personen die in dit verband een rol spelen of worden vermeld;
1° des données d'identification, en ce compris le nom et le prénom, 2° des données de contact, en ce compris le numéro de téléphone et l'adresse électronique, 3° d'autres informations facilitant le contact, par exemple la langue et l'adresse de résidence, 4° des données concernant la propriété des logements concernés, 5° des données urbanistiques relatives aux logements concernés, 6° des correspondances écrites et des prises de vue ou de son, 7° toutes autres informations permettant de révéler, ou non, l'existence d'une discrimination au sens du présent titre et le cas échéant de la sanctionner, en ce compris, le cas échéant, des catégories de données visées aux articles 9 et 10 du règlement UE 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des	1° identificatiegegevens, inclusief de naam en voornaam, 2° contactgegevens, inclusief het telefoonnummer en het e-mailadres, 3° andere informatie die het contact vergemakkelijkt, bijvoorbeeld de taal en het adres van de verblijfplaats, 4° gegevens met betrekking tot het eigendom van de betrokken woningen, 5° stedenbouwkundige gegevens met betrekking tot de betrokken woningen, 6° schriftelijke correspondentie en beeld- of geluidsopnames, 7° alle andere informatie die het al dan niet bestaan van discriminatie in de zin van deze titel aan het licht kan brengen en, in voorkomend geval, aanleiding kan geven tot een bestraffing, met inbegrip van, in voorkomend geval, de categorieën van gegevens bedoeld in de artikelen 9 en 10 van Verordening EU 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.	persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens.
§2. Les données à caractère personnel permettant de révéler une discrimination sont conservées le temps nécessaire à la gestion du contentieux relatif à la discrimination dont il serait question.	§ 2. De persoonsgegevens die discriminatie aan het licht kunnen brengen, worden bewaard gedurende de tijd die nodig is om het discriminatiegeschil in kwestie af te handelen.
§3. Hormis les cas déjà prévus par ou en vertu de la loi, les données à caractère personnel traitées par le Service d'Inspection régionale du Logement sont transmises à des tiers si, et dans la mesure où, cette transmission s'avère nécessaire au respect des finalités visées aux §1.	§3. Met uitzondering van de gevallen die reeds bij of krachtens de wet zijn voorzien, worden de door de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie verwerkte persoonsgegevens aan derden doorgegeven indien en voor zover deze doorgifte noodzakelijk blijkt voor de in §1 genoemde doeleinden.
§4. Sans préjudice des dispositions prévues par le règlement UE 2016/679 du Parlement Européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, le Service d'Inspection régionale du Logement accède aux sources authentiques et aux bases de données nécessaires à l'exercice des missions qui lui sont assignées par le présent titre. Dans ce cadre, le Service d'Inspection régionale du Logement a accès aux informations figurant dans le Registre national qui lui sont nécessaires, et ce conformément à l'article 5, § 1er, 1° de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. Il est également autorisé à solliciter les numéros de registre national et à les utiliser conformément à l'article 8, § 1er, alinéa 3, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. Le Service d'Inspection régionale du Logement a accès à l'application internet MyRent qui est mise à disposition par le Service Public Fédéral Finances pour la présentation à l'enregistrement de manière dématérialisée des contrats de bail et de leurs éléments essentiels. Il bénéficie également de l'accès aux informations nécessaires qui figurent dans la documentation cadastrale gérée	§4. Onverminderd de bepalingen bedoeld in de verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, heeft de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie toegang tot de authentieke bronnen en de databanken die nodig zijn voor de uitoefening van haar opdrachten waarmee zij krachtens deze titel is belast. In dit verband heeft de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie toegang tot de informatie uit het Rijksregister die zij nodig heeft, en dit overeenkomstig artikel 5, § 1, 1° van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. De Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie is tevens gemachtigd om de rijksregisternummers op te vragen en te gebruiken, overeenkomstig artikel 8, § 1, lid 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. De Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie heeft toegang tot de online applicatie MyRent die door de Federale Overheidsdienst Financiën ter beschikking wordt gesteld voor de elektronische aanbieding ter registratie

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

par l'Administration générale de la Documentation patrimoniale. ».	van huurovereenkomsten en de essentiële onderdelen ervan. Zij heeft ook toegang tot de nodige informatie in de kadastrale gegevens die worden beheerd door de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie."
Art. 40. A l'article 217, §1, 1° du Code sont ajoutés les mots suivants : « en ce compris son adresse exacte (rue, numéro, commune, étage, centre ou côté gauche/droit et toute autre donnée permettant d'identifier les locaux loués de manière unique et individuelle) ».	**Art. 40.** In artikel 217, § 1, eerste lid van dezelfde Code worden de bepalingen onder 1° aangevuld met de woorden "met inbegrip van het juiste adres, met name de straat, het nummer, de gemeente, de verdieping, middendeel, linkerkant, rechterkant, en alle andere gegevens aan de hand waarvan de verhuurde ruimtes op een eenduidige en afzonderlijke wijze kunnen worden geïdentificeerd".
Fait à Bruxelles, le 14 OCT. 2021	Gedaan te Brussel op
Pour le Gouvernement:	Voor de Regering:
Le Ministre-Président,	De Minister-President,
Rudi VERVOORT	

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
KANSELARIJ